

# SÓLLER

SEMANARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR: D. Juan Marqués Arbona.

REDACTOR-JEFE: D. Damián Mayol Alcover.

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (BALEARES)

## Sección Literaria

### CAMBIO DE ENCARGOS

En las costas malagueñas, a unas dos leguas de la capital, existe un pueblecito encantador, que se llama Torremolinos. Visto desde el mar semeja un nacimiento de esos que se arreglan a los niños para la Noche Buena. Accidentados riscos, extensa playa de arena finísima, casitas blancas; aquí y allá distribuidos, un fondo de verdes árboles y trigales y coronando el monte la fortaleza, la cuadrada Torre de Pimentel, sobrada de años y no escasa de tradiciones.

El pueblo puede decirse que lo constituye una larga calle, la de San Miguel, aunque su población la aumentan las barriadas del Calvario, del Hoyo y el Bajahondillo, y sobre todo la Carihueta, blancas y lindas viviendas de pescadores que se agrupan cerca del castillo y por bajo del camino que conduce a Marbella.

Es un pueblo delicioso para pasar los veranos, abundante en riquísimas aguas, con jardines atrayentes y edificios de algún lujo, pues en lo antiguo no pocas familias de Málaga pasaban allí los meses de agosto y septiembre.

Una de esas familias era la mía, que al final de julio empaquetaba colchones, preparaba lo más preciso y se encastillaba en la amplia Torre del Molino de la Cruz, que de generación en generación nos venía perteneciendo con los amplios terrenos que constituyen ya el citado barrio de Bajahondillo.

¡Qué días tan deliciosos los pasados en aquel pueblo, y qué de agradables recuerdos despiertan en mí aquellas horas de mi infancia en que sin cuidados, penas, ni preocupaciones veía transcurrir aquellos días, ya pescando anguilas en el cauce del molino, no sin sufrir alguno que otro remojón, ya corriendo con las chicas de mi edad por la carretera, o jugando a inocentes recreos con las graciosas y bellas hijas del honrado molinero.

Estaba en aquel tiempo de médico en el pueblo don Sebastián Gutiérrez, un viejo de cabellos grises, pequeño, delgado, activo, siempre con cara sonriente y que si no era un prodigio de ciencia tampoco pecaba de ignorante. Los ricos le estimaban y los pobres le querían mucho, pues era muy caritativo y bondadoso.

Su delirio, su afición incansable, era la cacería. Apenas terminaba sus visitas, cuando el tiempo no le era hostil cogía su escopeta, su perro favorito, «Canelo», un ejemplar admirable, y se iba por esos campos a dar malos ratos a perdices, conejos y codornices. Otras veces se marchaba a los Aguaderos del Nacimiento, a tender sus redes para capturar jilgueros y gorriones.

Su mayor alegría era repartir por la noche entre sus amigos el producto de la caza, y su orgullo que lo alabaran como cazador de excelente puntería.

Cierta mañana de agosto teníamos de huésped a un respetable sacerdote, párroco de un pueblecito de Levante, que al despertarse se sintió lijera mente enfermo, pero con síntomas de fiebre. Se pasó recado a don Sebastián que a la media hora ya estaba allí. Pulsó al enfermo, le animó y le dijo:

—Eso no es nada. No tome hoy más que caldos, y luego le mandaré unas píldoras que le pondrán bien del todo.

Se despidió de prisa, que en la puerta tenía a «Canelo» gruñendo y en la antecámara su escopeta.

Se iba con un amigo a cazar conejos al Arroyo de la Miel. No obstante, fiel cumplidor de sus deberes, antes de abandonar el pueblo hizo otras visitas, sin exceptuar a los pobres de los que nada podía esperar, ni cobrar, y a las doce de la mañana montó en su burra, más vieja que Matusalén pero todavía con sangre joven, y se dirigió a la sierra contento y sonriente.

El enfermo no sintió gran molestia en todo el día; tanto es así, que por la tarde dio un paseo hasta los cubos del molino del Peligro, que estaba en la playa, pero no olvidó la promesa que le había hecho el médico de enviarle las píldoras que debían ponerle completamente bueno.

Llegó la noche y las píldoras no parecían. Sin duda, el Galeno había encontrado buena caza, andaba a tiros con los animalitos y se había olvidado del enfermo.

Cerradas estaban ya las puertas del molino y toda la familia nos encontramos en la amplia cocina cortijera, rezando el Rosario según piadosa costumbre de entonces, que mis creyentes padres respetaron y siguieron siempre, cuando sonaron en la puerta de la calle dos tremendos eslabonazos.

Bajó la criada y se encontró con «Quico», el fiel sirviente del médico, que venía a cumplir el encargo de su amo.

—Ya están ahí las píldoras, seguramente—exclamó nuestro huésped.

Pero cuál no sería la extrañeza de todos, al ver a la Maritornes con cuatro robustos conejos y diciendo:

—De parte de don Sebastián que aquí está eso y ese papelito.

Al leerle fué mayor el asombro, pues el papel decía «Tráguese usted uno cada media hora.»

Al día siguiente todo quedó comprendido, aunque ya se había adivinado.

El médico envió a «Quico» para que llevase los cuatro conejos al Alcalde, que acababa de hacerle el favor de aumentarle el sueldo, y a la vez las píldoras a nuestro huésped.

Pero el imbécil de «Quico» cambió los mandados, y llevó los conejos al enfermo y las píldoras al Alcalde.

NARCISO DÍAZ DE ESCOBAR.

### NOCTURNO

A... Rosario

¡Pues bien! Yo necesito decirte que te adoro, decirte que te quiero con todo el corazón, que es mucho lo que sufro, que es mucho lo que lloro, que ya no puedo tanto, y al grito en que te imploro, te imploro y te hablo en nombre de mi última ilusión.

Yo quiero que tú sepas que ya hace muchos días estoy enfermo y pálido de tanto no dormir; que ya se han muerto todas las esperanzas mías; que están mis noches negras, tan negras y sombrías, que ya no sé ni dónde se alzaba el porvenir.

De noche, cuando pongo mis sienes en la almohada y hacia otro mundo quiero mi espíritu volver, camino mucho, mucho,

y al fin de la jornada las formas de mi madre se pierden en la nada, y tú de nuevo vuelves en mi alma a aparecer.

Comprendo que tus besos jamás han de ser míos; comprendo que en tus ojos no me he de ver jamás; y te amo, y en mis locos y ardientes desvarios bendigo tus desdenes, adoro tus desvíos, y en vez de amarte menos te quiero mucho más.

A veces pienso en darte mi eterna despedida, borrarte en mis recuerdos y hundirte en mi pasión; mas si es en vano todo y el alma no te olvida, ¿qué quieres tú que yo haga, pedazo de mi vida, qué quieres tú que yo haga con este corazón?

Y luego que ya estaba concluido tu santuario, tu lámpara encendida, tu velo en el altar, el sol de la mañana detrás del campanario, chispeando las antorchas, humeando el incensario, y abierta allá a lo lejos la puerta del hogar...

¡Qué hermoso hubiera sido vivir bajo aquel techo, los dos unidos siempre y amándonos los dos, tú siempre enamorada, yo siempre satisfecho, los dos una sola alma, los dos un solo pecho, y en medio de nosotros, mi madre como un dios!

¡Figúrate qué hermosas las horas de la vida, qué dulce y bello el viaje por una tierra así! Y yo soñaba en eso, mi santa prometida, y al delirar en eso con la alma estremecida, pensaba yo en ser bueno por ti, no más por tí!

¡Bien sabe Dios que ese era mi más hermoso sueño, mi afán y mi esperanza, mi dicha y mi placer; bien sabe Dios que en nada cifraba yo mi empeño sino en amarte mucho bajo el hogar risueño que me envolvió en sus besos cuando me vió nacer!

Esa era mi esperanza...; mas ya que a sus fulgores se opone el hondo abismo que existe entre los dos, ¡adiós por la vez última, amor de mis amores, la luz de mis tinieblas, la esencia de mis flores, mi lira de poeta, mi juventud, adiós!

MANUEL ACUÑA.

### Conversaciones

El inglés.—¡Hello! ¡Ecce Homo!  
El español.—¿Qué pasa?  
—A Vd. precisamente buscaba.  
—¿Qué pasa?... por segunda vez.  
—Como Vd. es tan amigo de entablar discusiones...  
—Gracias.  
—...Cuando le sacan su bendita España...  
—¡Comprendo! No es que yo sea ami-

go de discusiones, lo que yo hago es sencillamente defenderla.

—Muy bien. Pero de lo que vamos a hablar es un asunto que no admite defensas... porque no las tiene. Se trata de Marruecos.

—¡Ah! Ya salió aquello.

—Yo quisiera me explicara el por qué de esa guerra tan desastrosa para España.

—Con mucho gusto le daré las explicaciones que desee; en cuanto a lo otro, todas las guerras son desastrosas; y la guerra Europea, a pesar de vuestra cacareada victoria, no ha sido más que un desastre, para *vencidos y vencedores*.

—Bien, bien; no hablemos de eso ahora. Yo quisiera saber qué hace España en Marruecos.

—Lamento su ignorancia, pero se lo diré en dos palabras: España está allí como resultado de la conferencia de Algeciras. Dicha conferencia se celebró porque Alemania...

—¡Tenía que ser Alemania!

—Esta vez se ha equivocado. Alemania en 1905 se quejó porque se le había excluido de un tratado en el que *Inglaterra* y Francia querían ser los amos y señores. Después de un período de gran tensión entre los «*Poderees*», estos llegaron a un acuerdo. Y por eso España está allí: ejerciendo de policía con su miadita de conquistador; procurando llevar la civilización a un pueblo que en el siglo XII nos la podía enseñar, pero que ahora ha llegado al extremo de la barbarie.

—¡Ya veo...! ¿Y a usted le parece que el mejor modo de llevar la civilización a Marruecos es cometer las barbaridades Vds.?

—¡Cómo!

—Sí. En «*The Star*» he leído como lo pasan los moros que caen en manos de los españoles.

—Por primero, «*The Star*» nunca ha hablado bien de España. Y además Vd. no estará enterado de las crueldades y martirios de que son objeto los españoles que caen en manos de los moros. Pero ya que tanto se interesa por los que «*sufren*» ¿por qué no acusa a las tropas y «*auxiliares*» y a la policía que en Irlanda defendían la unidad del imperio?

—...

—Por lo que veo, Vd. se compadece de unos salvajes, pero no de personas cristianas, víctimas de un ideal. Y creo que por hoy basta de... explicaciones. A más ver ¡y que no se le indigesten!

S. MARQUÉS.

Londres, 1921.

### El "por qué", de muchas cosas

¿Quién produce el eco?

El eco es una cosa muy sencilla; basta saber qué es el sonido para poder contestar a la pregunta propuesta.

El sonido es una onda en el aire, y cualquier cosa capaz de interceptar esta onda y hacerla retroceder, sin alterar su forma, producirá un eco. Es, en realidad, casi lo mismo que las ondas del mar que chocan contra el rompeolas y retroceden. Si éstas se rompen de tal manera que, en vez de retroceder en la forma en que han venido lo hacen con irregularidad, no se oirá un eco distinto; de igual manera que nadie podrá ver su semblante en un espejo, a menos que esté completamente liso. De modo, que los lugares en donde se producen mejor los ecos son aquellos en los cuales las ondas sonoras retroceden o son

# COMISIONES, CONSIGNACIONES, TRANSITOS.

Especialidad en transbordos y reexpedición de fruta fresca y otros artículos.

## CEBRIAN & PUIG

AGENTES DE ADUANA

15, Quai de la Republique, 15.—CETTE.

Telegramas: CEPUI

Teléfono: 6-68

rechazadas exactamente como habían llegado, ni más ni menos que las ondas luminosas reverberan en un espejo. Con todo, para producir un eco, ha de hallarse uno bastante distante de la pared o del obstáculo que causa el retroceso o reflejo de las ondas, a fin de dar al oído tiempo suficiente para percibir, primero, el sonido, y luego las ondas que retroceden.

*¿Podríamos leer a la luz del fuego que hay en el interior de la tierra?*

He aquí una pregunta rara; y ciertamente, quien la medite con algún detenimiento, se convencerá de que no es cosa fácil dar aquí una respuesta precisa, pues con sólo recordar que la cavidad más profunda que hasta ahora se ha abierto en la tierra no pasa mucho más de dos kilómetros, deducirá que contestar a esta pregunta, es hablar de lo que nadie ha visto. Creemos, sin embargo, aceptable la respuesta siguiente: Si pudiéramos separar la corteza terrestre, de la misma manera que mondamos una naranja, de tal modo que quedara expuesto el centro incandescente de la tierra, seguramente daría bastante claridad, algo así como un pequeño sol; y entonces es indudable que podríamos leer a su luz, pero sin poder afirmar lo que sería de nosotros en este caso.

No obstante, es útil y conveniente tengamos en cuenta que, si bien vivimos sobre la corteza terrestre enteramente fría, con todo, debajo de ella, hay un núcleo de fuego que si pudiera ser visto, despediría una luz tan brillante, que nos atrevemos a afirmar que con ella podrían leer los habitantes de la luna, si ésta estuviese habitada.

*¿Por qué en la India hace más calor que en Alaska?*

La respuesta anterior no puede menos de producirnos la impresión de que, por decirlo así, nos hallamos «entre dos fuegos». Debajo de nosotros está el fuego de la tierra; encima, el gran fuego del sol. Como quiera que sea, las diferencias que se observan en los diferentes puntos de la superficie de la tierra—diferencias gracias a las cuales la India, por ejemplo, es más calurosa que Alaska—nada tienen que ver con el calor subterráneo. Toda la diferencia estriba en la forma de acción del calor del sol sobre cada una de estas dos regiones. La luz y el calor del sol han de atravesar la atmósfera antes de llegar a la tierra, y el aire, al ser invadido por esa luz y calor, retiene una buena porción de ambos. Por consiguiente, en las partes de la tierra a donde los rayos del sol llegan verticalmente a través de la atmósfera, hace más calor, y en ellas el sol es más brillante. En esas regiones del mundo, el sol parece levantarse hasta el cenit, y sus habitantes no encuentran otra protección contra los ardientes rayos solares que el simple espesor del aire. Pero en otros sitios, los rayos del sol irradian en dirección oblicua, debiendo, por tanto, recorrer más espacio y atravesar, por consiguiente, mucha mayor cantidad de aire; por esto en ellas el sol es me-

nos brillante y mucho menos intenso su calor.

*¿Por qué el fuego es caliente?*

Cuando arde una materia cualquiera, se desprende de ella algo especial, a que damos el nombre de calor. Probablemente el calor es algo como la luz, aunque no podemos verlo. Como tal consiste en una onda que vibra en el éter, y que en sí misma no es fría ni caliente, sino únicamente lo que acabamos de decir, esto es: un movimiento ondulatorio del éter que se descompone en ondas o rayos, y por estar así formado se llama frecuentemente calor radiante, el cual, naturalmente, proviene del sol en grandes cantidades.

Pero la pregunta propuesta tiene en realidad dos partes. Hemos procurado contestar a la primera; falta, pues, dar respuesta a la segunda, que puede concretarse en estos términos: ¿Por qué el calor radiante hace que sintamos sensación de calor? La única respuesta es que la sensación del calor estriba en un sentido, como el de la vista y el oído. De modo que el calor hace que sintamos una sensación cálida, de igual manera que la luz nos permite ver y el sonido oír. O bien, para expresarlo en otros términos: nuestros cuerpos están hechos de manera que tienen sensación de estas diferentes cosas externas por dichos diferentes medios.

do esto el farol moro de hierro, labrado en filigrana, con cristales de colores, que tiene dentro una bombilla eléctrica.

Todo aquí conserva su carácter: las casas de tierra, blanqueadas hasta el techo; las callejuelas de estrechez, de revueltas y pendientes inverosímiles; los empedrados desiguales y absurdos, y en las puertas, sentados o tendidos en el suelo, los moros, que toman té y nos miran sonrientes al pasar.

JOSÉ DE LA CUEVA.

Xauen, 1 enero 1922.

Últimas noticias

Las últimas noticias que se tienen de Marruecos son completamente satisfactorias.

Estos días nuestras tropas de la zona de Melilla ocuparon la posición de Dardrius infligiendo al enemigo, principalmente por la escuadrilla de aviación, importantes bajas. Esta posición, junta con la de Annual y de Sidi-Dris, formaban la línea hasta la que había llegado nuestro ejército antes del fatídico mes de Julio.

Los indígenas demuestran deseos de someterse, debido a que en los días 9 y 10 tuvieron unos 500 muertos y 60 heridos en la zona recién ocupada de Ceuta.

En la de Tetuán muchos poblados solicitan se les permita la sumisión.

## LA QUESTION POLITICA

Crisis histórica

Conformes con la manera de pensar de nuestro apreciado colega *La Almudaina*, transcribimos a continuación el editorial de ayer de dicho periódico, con cuyas manifestaciones nos solidarizamos. Dice así:

«El conflicto planteado por la actitud de las Juntas de Defensa de Infantería contra el señor Lacierva ha originado la crisis total.

El Gobierno no ha admitido tuteladas extrañas, retirándose dignamente del poder, desde el momento que le faltaba uno de los dos apoyos para gobernar: no había podido obtener el R. D. modificando las Juntas de Defensa.

La nota del señor Maura al Rey presentándole la dimisión de todo el Gobierno es gallarda, serena y viril.—Si retornaran las Juntas (en su actitud de poder irresponsable y con peticiones autoritarias, daba a comprender el sentido de la frase, dadas las circunstancias en que fué pronunciada) las disolvería. Esto dijo Maura en momentos solemnes en el Congreso.

Ha llegado el caso, según el criterio del Gobierno, y éste se disponía a anular la acción de las Juntas, mediante un Real Decreto que será famoso en la historia. Falto de elementos que consideraba el Gobierno precisos para gobernar, declina el poder con una dignidad que aplauden no sólo los correligionarios sino cuantos aman las prerrogativas del poder público.

Estamos al borde de un precipicio; es de desear que el patriotismo reine en todos para que no haya fuerza alguna que dé el

## De actualidad

### LA CAMPAÑA DE MARRUECOS

Tetuán y Xauen

¡Con qué emoción se sigue la ruta de Ceuta a Tetuán, oyendo los nombres que evocan los episodios de la guerra del 60! La loma de las Mochilas, monte Negrón, Río Azmir, el campamento de la Concepción, cuyo nombre cambiara las circunstancias por el del hambre; todo lo que de pequeño nos emocionó, contado por Alarcón, y que ahora revive a nuestros ojos. Vamos en el tren que conduce al ministro y al alto comisario, y es éste el que, con su explicación de aquella campaña, aviva nuestros recuerdos.

Aquellas ruinas fueron la casa donde O'Donnell durmió la noche que sucedió a la entrega de Tetuán, porque no quiso entrar hasta el día en la ciudad.

Ya empezamos a ver huertas, que animan el paisaje y que indican la proximidad de la población. Casi todas son recreos de moros ricos, y su aspecto es puramente andaluz, como el paisaje; si no viéramos trajes moros, nos creeríamos camino de Málaga, porque malagueño es el campo que atravesamos.

Esta observación nuestra la completó el general Berenguer, haciéndonos notar que toda nuestra costa marroquí corresponde exactamente a la costa española que la enfrenta. Melilla y todo el Rif tienen un campo seco y pedregoso, como Almería; la zona de Tetuán es parecidísima a Málaga, y Tánger y Larache parece que tienen el ambiente y el suelo de Sevilla y de Cádiz. Por lo que hemos podido ver, la apreciación del alto comisario es exactísima.

La visión de Tetuán nos deslumbra; sus casas blanquísimas, su privilegiada situación en una baja loma del fértil valle, su vieja Alcazaba, allá en lo alto, sus torres y sus minaretes... No nos engañó nuestra imaginación.

Ya dentro de la ciudad, la desilusión nos amarga. La plaza de España con sus bancos de hierro, sus macizos de flores, sus farolas fundidas en Sevilla, sus bazares a la europea y sus puestos de refrescos dan

la sensación de la plaza de una capital de provincia.

Declaramos nuestro desencanto, y todos nos aseguran que podremos ver lo que deseamos.

—Eso, Xauen.

—Ya verá usted Xauen.

Y hemos visto Xauen; lo hemos visto, y parece que lo hemos soñado. Xauen es la verdadera ciudad mora, sin mixtificaciones ni añadidos; es la vida mora en toda su sencillez y en todo su atraso material.

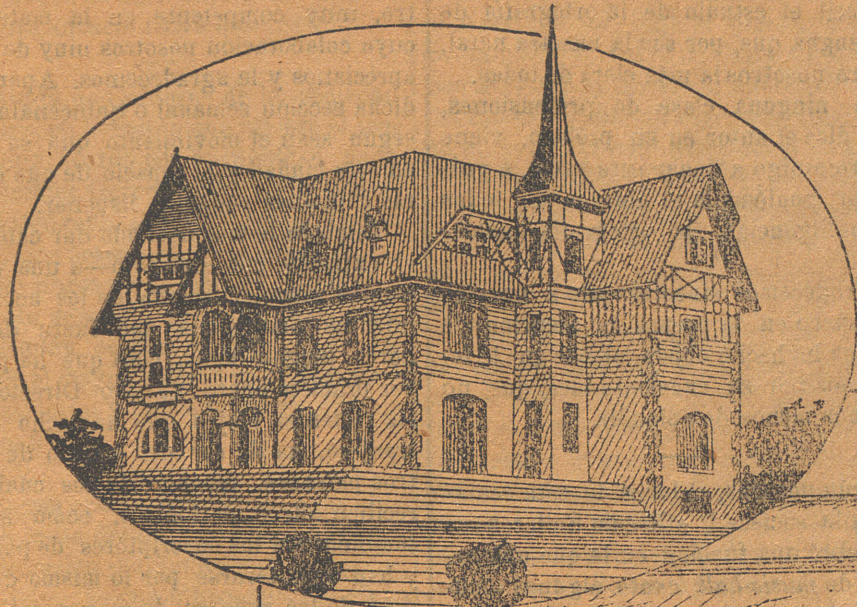
Nuestra entrada es reciente, y nuestra actuación ha sido hasta ahora discreta, y en nada ha cambiado la vida tranquila, verdaderamente medioeval, de sus habitantes. Hasta la luz eléctrica que produce la dinamo de un reflector militar, por lo mortecina, aleja toda idea de progreso y no quita el carácter de los antiguos faroles de hierro, finamente trabajados, sujetos en primorosos pescantes, en que han sido encerradas las bombillas.

Como Xauen debieron ser las ciudades españolas, los pueblos de la Alpujarra y de la serranía de Ronda en el siglo XV; uno de los siete barrios que forman la ciudad se llama el Andalus, y mucho de andaluza tiene el alma de estos habitantes, que son los nietos de los que vivieron nuestra tierra. Lo hemos sentido oyendo las cadencias de sus canciones, en una de las cuales suena claramente la palabra Granada. El comandante Beigbeder, que domina el árabe, nos ha dicho que se refieren a la ciudad de la Alhambra, y que el nombre lo pronuncian en castellano porque así ha llegado a ellos. Los acompañamientos de estos cantos parecen falseadas de malagueñas unas veces, y otras recuerdan el principio de las saetas sevillanas.

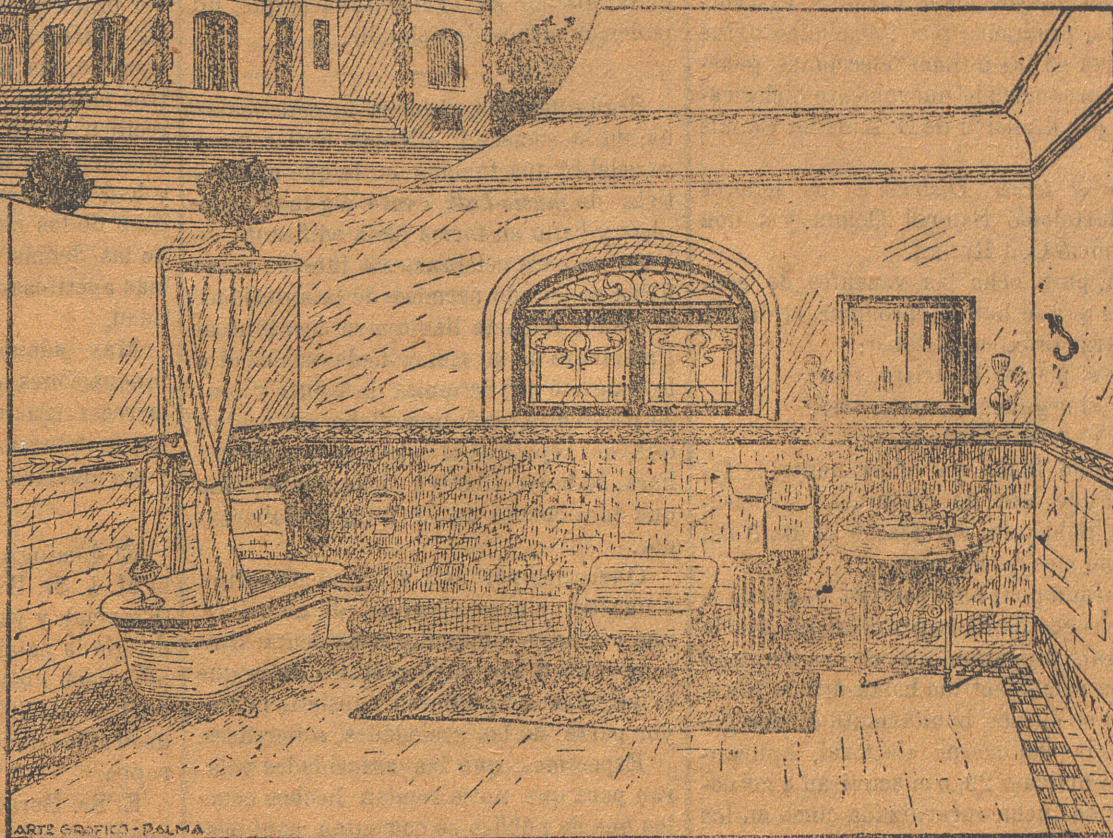
En Xauen se puede aprender lo que es en la realidad la obra del Protectorado. La organización municipal con su Junta, en la que España sólo tiene un interventor; la justicia del bajá, que escucha y sentencia, vigilando discretamente por España; la seguridad de la propiedad y de la vida, pero de la vida y de la propiedad tal como la encontramos, sin más modificación que el adelanto fácilmente adaptable y aceptable...

Puede ser un ejemplo y un signo de to-

GRAN SURTIDO  
EN  
Artículos Sanitarios  
Cuartos de baños completos  
a precios económicos  
PIDAN PRESUPUESTOS



CASA  
BUADES  
Cenjas, 12 y 14  
Palma



empujón que haga rodar a la nación por la pendiente. Vean el caos de Portugal.

El ejemplo está al alcance de la mano.»

#### La causa de la crisis

Con motivo de un conflicto surgido entre el ministro de la Guerra, Sr. Lacierva, y la Junta de Defensa del arma de Infantería, creyó aquél conveniente la publicación de un R. D. que ponía bajo la jurisdicción de este ministerio a las mentadas Juntas.

Dicho R. D. fué puesto a la firma del Monarca, quien contestó que quería antes estudiarlo, para lo cual pidió varios días. Creyéndose desairado el ministro de la Guerra, presentó la dimisión al Sr. Maura, y éste, haciéndolo cuestión del Gabinete y considerando era aquélla falta de confianza de la Corona, previó acuerdo del Consejo de Ministros, presentó a S. M. la dimisión unánime de todo el Gobierno.

Planteadas la crisis total, procede actualmente S. M. a la consulta de los prohombres políticos.

La mayoría de los jefes consultados han sido de opinión de que, tal como está ahora planteado el conflicto, es imposible encargarse del poder si no es con la modificación de las Juntas de Defensa.

Ayer los periódicos diarios recogían el rumor de la probable constitución de un Gobierno militar presidido por nuestro paisano el general Weyler, mas hoy han tomado más cuerpo las versiones de una probable continuación del gabinete Maura, eliminándose de la cartera de Guerra el señor Lacierva, cuya cartera pasaría a ocupar D. Antonio, y la otra de la formación de un Gobierno presidido por el Sr. Sánchez Guerra. A la hora en que cerramos esta sección, nada, empero, se sabe en concreto.

Con motivo del presente conflicto entre los elementos civil y militar los ánimos se hallan muy excitados, habiéndose organizado para mañana, en Madrid, una manifestación en pro de la supremacía del poder civil.

#### Los mauristas de Sóller

Los elementos mauristas de esta ciudad con motivo de la crisis ocasionada por el presente conflicto entre los elementos civil y militar, han cursado a su jefe, nuestro ilustre paisano D. Antonio Maura, el siguiente telegrama:

«Antonio Maura.—Madrid,

Este centro sorprendido motivos han

obligado dimitir Gobierno presidido por V. E. laméntalo mucho mirando intereses patria aunque muy satisfechos por patriótica actitud. Reiterámosle fervorosa e incondicional adhesión con respetuosos saludos.—Presidente Centro Maurista.»

## Notas Comerciales

#### El vapor «Antzonekoa»

Después de cinco años de estar privados del servicio marítimo a vapor, ha sido reanudado en la presente semana por el vapor español *Antzonekoa* de la matrícula de Bilbao.

Tras los varios proyectos, para la implantación de nuevo de la mencionada comunicación marítima, débese la cristalización de tan importante mejora (que ya se hacía verdaderamente perentoria para los intereses comerciales de nuestra ciudad) a D. Domingo Picornell, antiguo capitán del malogrado *Villa de Sóller* juntamente con sus eficaces colaboradores, los consignatarios en Sóller, Barcelona y Cette, señores Bernat (D. Guillermo), Gilabert, y Bernat (D. Miguel), y D. Manuel Casanovas, patrón que era del jabeque *Antoneta* que hasta ahora hizo el servicio a Barcelona.

Muchos de los que visitaron el buque de referencia, durante su estancia en este puerto, sacaron una impresión poco grata por parecerles insuficiente para un perfecto servicio; pero ha de tenerse en cuenta que éste es el primer peldaño para la constitución de una verdadera empresa marítima que atienda, con un buque dotado de todas las condiciones necesarias, las exigencias actuales de nuestro tráfico marítimo, teniendo por tanto el vapor actual un carácter meramente provisional. En efecto, después de tan largo lapso de tiempo, no se encarrila en dos días el tráfico sollerense por sus antiguos derroteros, sino que ha de ser fruto de una acción paulatina, y nada más apropiado para ello que un plan tan económico como el actual. Monta solamente trece tripulantes y consume tres y media toneladas de carbón por singladura (24 horas de navegación) y media tonelada diaria (jornada de 8 horas) para el entretenimiento de las maquinillas

que efectúan la carga y descarga. Son circunstancias que, con mucho acierto, han tenido en cuenta los organizadores para no exponerse a las pérdidas que necesariamente había de sufrir, en principio, un vapor dotado de las condiciones indispensables de rapidez y pasaje, por los cuantiosos gastos que ha de soportar.

El comercio y la industria sollerenses, prestando un franco apoyo a la prueba actual, son los que han de decidir la próxima implantación de otro buque más adecuado, con el que, a la par que obtengan un rápido y más económico transporte de sus mercancías, podamos todos librarnos de las aplastantes tarifas que «La Transmediterránea» exige al pasaje. Sea una empresa popular que construya un vapor *ad hoc* para nuestro especial servicio o bien unos pocos como empresa particular que atienda las necesidades antedichas, es de desear que en breve veamos traducido en un hecho el proyecto definitivo.

#### Reseña del «Antzonekoa»

Fué construido en Lübek (Alemania); su casco es todo de plancha de acero; sus dimensiones son: eslora 39 metros, manga 4'98 metros y puntal 4'30 metros; el arqueo bruto es de 215 toneladas Moorson y el neto de 109 toneladas; en 5 del mes actual sufrió reconocimiento por la Autoridad de marina de Barcelona, en dique, considerándolo de excelentes condiciones para la navegación; la señal distintiva o numeral del buque es H. C. P. S.; está dotado de máquina Compound de alta y baja tensión que desarrolla 80 H. P. indicados y la caldera es cilíndrica de llama de retorno con dos hornos, construidos en Hamburgo (Alemania); su andar medio constante es de 7 y media millas, y siendo la distancia Sóller Barcelona de 97 millas, efectuará el recorrido en unas 13 horas; tiene tres bodegas con cabida para 280 toneladas de carga; su capitán es D. Pedro Juan Colomar Alemany (antiguo piloto del *Villa de Sóller*), ostenta el mando administrativo don Manuel Casanovas Tocho y lleva como primer maquinista D. José Bosch Bennassar; la tripulación de máquinas y cubierta está compuesta de diez hombres.

En caso necesario, se le pueden habilitar ocho camarotes para pasaje, aparte del de cubierta.

#### Movimiento Marítimo.

Si la dificultad dimanante de la actual crisis política no lo impide, el próximo día 20 se señala como fecha muy probable para empezar a regir el tratado entre España y Francia; si así fuese, en su salida del día 20 admitirá carga para Cette el vapor *Antzonekoa* y quedará solucionado el deprecio actual de nuestras frutas.

#### Entradas:

Día 1.º laud *San José*, patrón Esteva, procedente de Cette, con lastre y 127 kilogramos de carga general.

Día 8, vapor *Antzonekoa*, capitán Colomar, procedente de Barcelona, con 48.542 kgs. de carga general.

#### Salidas:

Día 11, vapor *Antzonekoa*, capitán Colomar, destino Barcelona, con 32.505 kilogramos de carga general.

#### Las relaciones con Francia

El viernes día 6 del corriente llegó a Madrid el director del Negociado de acuerdos comerciales del ministerio de Comercio francés, Sr. Serruys, que viene a España a iniciar las negociaciones con nuestro Gobierno para ver de concertar un tratado de comercio entre ambos países, que dé fin a la actual tirantez de relaciones.

El sábado, acompañado del embajador de Francia, estuvo en el ministerio de Estado el Sr. Serruys, para hacer la presentación. El mismo día, el domingo y el lunes, se celebraron ya conferencias, estando presentes, además del ministro de Estado Sr. González Hontoria y del delegado francés Sr. Serruys, el jefe de la sección comercial del Ministerio Sr. López Lago, el ingeniero industrial Sr. Flores Posada, delegado del ministro de Fomento y los Sres. Castelo y Pérez Ortiz, delegados del ministro de Hacienda.

El Sr. Serruys hizo presente la buena disposición del gobierno francés de llegar pronto a un acuerdo armónico con el gobierno español, lo que celebraríamos fuese pronto, en beneficio de los muchos sollerenses que hay establecidos en Francia y en beneficio también de los intereses de este valle, cuyos principales productos agrícolas tienen colocación en aquel mercado.

La crisis del gobierno español habrá dado lugar a que quedasen interrumpidas las negociaciones comenzadas, pero es de esperar que se reanudarán tan pronto quede constituido el nuevo Gabinete.

Tendremos a nuestros lectores al corriente de dichas negociaciones.

## Crónica Local

#### ADVERTENCIA

Por la importancia que tiene para el público el conocer las nuevas tarifas para el franqueo de toda clase de correspondencia que se curse entre España y las demás naciones de la unión postal a partir de mañana, día 15 de Enero, para las comprendidas en la tarifa número 1, y del 1.º de Febrero próximo para las que lo estén en el número 2, damos comienzo a la presente crónica publicándolas, con el fin de que las conozcan y puedan adaptarse a ellas nuestros lectores, muchos de los cuales viven ausentes de esta localidad o con ausentes se relacionan constantemente, y que por lo mismo el desconocerlas les podría ocasionar notables perjuicios. Son:

TARIFA NÚMERO 1.—La correspondencia destinada a los países de Europa (excepto Portugal), Asia, Africa y Oceanía (excepto Filipinas) se franqueará de la siguiente manera:

*Cartas*.—40 céntimos los primeros 20 gramos o fracción y 20 céntimos por cada 20 gramos sobre el primer porte.

*Tarjetas postales*.—Sencillas, 25 céntimos. Dobles, 50 cts.

*Impresos, Muestras de Comercio y*

**Papeles de negocio.**—10 céntimos cada 50 gramos o fracción, siendo el franqueo mínimo para las muestras de 20 céntimos y para los papeles de negocio de 40 céntimos.

**Papeles especiales para ciegos.**—5 céntimos cada 500 gramos.

**Derecho de certificado.**—40 céntimos por objeto.

**Avisos de recibo.**—40 céntimos por objeto.

**Derechos de seguro en las cartas con valor declarado.**—30 céntimos por cada 300 gramos o fracción de 300 gramos.

**Giro Postal.**—50 céntimos por cada 50 pesetas o fracción de 50 pesetas por las primeras 100 pesetas y 50 céntimos por cada 100 o fracción de 100 pesetas a partir de las primeras 100.

**TARIFA NÚMERO 2.**—La tarifa para los países de América, Portugal y Filipinas es la misma que la del interior del Reino, siendo el franqueo obligatorio.

La correspondencia para dichos puntos que no sea debidamente franqueada, quedará sin curso al igual que la del interior del Reino, hasta tanto se haya completado el franqueo.

\*\*

Ahora bien; por las transcritas innovaciones emanadas de la superioridad nos vemos nuevamente obligados a aumentar los precios de la suscripción a este semanario, cosa que ha de hacernos gravosos para con nuestros protectores y que, por lo mismo, muy de veras sentimos.

Con respecto a los periódicos que mandamos a América, la diferencia de franqueo, en menos, entre el actual y el nuevo, no da lugar apenas a alterar dichos precios, por cuya razón continuarán rigiendo para lo sucesivo los mismos, de 12'50 pesetas al año, que hasta aquí.

Por lo que hace referencia a los de Europa (Francia, Italia, Bélgica, Alemania, Suiza, etc.), el aumento proporcional al del mayor franqueo que el Gobierno impone será de 2'50 pesetas—en vez de 2'60 que debería ser—el cual sobre las 12'50 pesetas actuales, sumará 15 pesetas.

En consecuencia, los precios de la suscripción al SOLLER que regirán a partir del día de mañana, 15 del corriente mes, fecha en que entran en vigor las aludidas tarifas, serán los siguientes:

En Sóller (periódicos servidos por repartidores), un año 8'50 pesetas, y un mes 0'75 ptas.

En esta isla y resto de España (periódicos remitidos por correo), América, Portugal y Filipinas, al año 10 pesetas, y un mes 0'85 ptas.

En Francia y demás naciones de Europa, al año 15 ptas., y un mes 1'25 pesetas.

Hemos de suplicar a los señores suscriptores que tengan su residencia fuera de esta población, que se cuiden de remitirnos el importe del abono, con el fin de evitarse los demás gastos del giro que a los morosos nos veamos obligados a hacer y los perjuicios que por causa de la baja de los cambios, u otra, hayan de sufrir, pues que se sobrentiende que los precios mencionados son líquidos, en pesetas, en nuestra Administración.

A los que efectúen en nuestras oficinas el pago de un año adelantado, les regalaremos uno de los tomos de novelitas en mallorquín que para nuestra biblioteca hasta el presente llevamos editados.

En la sesión ordinaria celebrada por el Ayuntamiento el jueves de la anterior semana, se acordó declarar las vacantes

ordinarias y extraordinarias de concejales que se han de cubrir en las próximas elecciones municipales.

Según resulta de los antecedentes, corresponde cesar:

**Por el primer Distrito:** a los señores D. José Bauzá Llull, D. Gabriel Darder Vicens y D. Pedro J. Castañer Ozonas.

**Por el segundo Distrito:** a los señores D. Antonio Piña Forteza y D. Francisco Bernat Serra. Correspondía también cesar por este distrito a D. Francisco Enseñat Mayol, cuya vacante extraordinaria, producida por fallecimiento, fué cubierta en las últimas elecciones generales, produciendo nuevamente dicha vacante por dimisión de D. Amador Canals Pizá.

**Por el tercer Distrito:** a los señores D. Bartolomé Sampol Colom y a don Bartolomé Coll Rullán.

Son, pues, ocho las vacantes de concejales que se han de producir el día 31 de Marzo próximo, a saber:

Por el primer Distrito, tres.

Por el segundo Distrito, tres.

Por el tercer Distrito, dos.

Ha sido fijada ya oficialmente la fecha en que han de celebrarse las elecciones, debiendo verificarse el día 5 del próximo mes de Febrero.

Guardan por ahora reserva los partidos políticos acerca de la próxima contienda electoral, ignorando si se mantendrán en esta pasiva actitud hasta última hora, en que se decida bonitamente el arreglo a espaldas del cuerpo electoral, aplicándose el artículo 29, o si acudirán a los comicios en lucha encarnizada como en las penúltima y última elecciones.

A propuesta de Mr. Naggiar, Consul General de Francia en Palma, nuestro compatriota D. Juan Casamajó ha recibido del Gobierno francés una Medalla de Honor, en recompensa de los servicios prestados por dicho señor a nuestra vecina República.

Le dirigimos nuestra más sincera felicitación.

Por Real Orden del ministerio de Hacienda, de fecha 30 de Diciembre último, ha sido confirmado en su cargo de Administrador de esta Aduana, nuestro distinguido amigo D. Gabriel González Navarro, que, como saben nuestros lectores, había sido trasladado a la Aduana de Irún causando ello un hondo sentimiento acá entre sus numerosas amistades.

Felicitemos a las entidades oficiales y particulares, que, haciéndose eco del sentir de los buenos ciudadanos, pidieron la continuación entre nosotros de tan celoso funcionario, quien, aparte de la rectitud demostrada en el ejercicio de su cargo oficial, labora acertadamente en pró de la cultura sollerense.

Relacionado con este asunto, nos visitó días pasados el Sr. González para rogarnos hiciésemos público su agradecimiento hacia el Mag.º Ayuntamiento, compañeros del Consejo Local de los Exploradores de España y amigos todos que le han dado tales pruebas de afecto, a las cuales ha correspondido sacrificando la distinción de cofianza que, en estos momentos, suponía su nombramiento para el cargo de Irún.

Nuestro buen amigo el director del periódico «Llevant», que se publica en Artá, D. Andrés Ferrer, nos ha obsequiado con un ejemplar de su opúsculo *Nocions d'ortografia mallorquina*.

Uno de los inconvenientes con que tropiezan los que quieren inculcar en sus conciudadanos la bella costumbre de servirse de nuestro idioma hablado en su correspondencia familiar, es la falta

de obras como la del Sr. Ferrer, que hacen fácil el estudio de la ortografía de una lengua que, por ser la nuestra natal, es para nosotros la más clara de todas.

Sin ninguna clase de pretensiones, como dice el autor en su prólogo, viene nuestro amigo a llenar este vacío, a vulgarizar, poniéndola al alcance de todas las inteligencias, la ortografía mallorquina.

Agradecemos sinceramente a nuestro compañero en la prensa la atención de que nos ha hecho objeto, al par que le felicitamos por su excelente idea, que no podemos menos de aplaudir.

Según noticias, el lunes de esta semana, en la sociedad «Círculo Sollerenense» se celebró una función en la que una artista de *music-hall* cantó algunos couplets y bailó en forma nada edificante.

Como para celebrar esta función no se había solicitado permiso de la autoridad, el señor Alcalde llamó a su despacho al Presidente de la mencionada sociedad y le conminó con la multa de veinte y cinco pesetas. Asegúranos dicha autoridad que, de repetirse el caso, no solamente hará se haga efectiva dicha multa, sino que dará cuenta de la falta al Gobernador.

Queremos por esta vez poner sordina a nuestra pluma, porque, de no callar, nos veríamos obligados a comentar otra inmundicia sin cuya práctica dicen que es probable no pudiesen subsistir la mayor parte de las sociedades sollerenses.

Esperemos que las autoridades velarán para que no se repitan hechos como los que de público se comentan aquí desfavorablemente en la actualidad.

Sabemos que el martes próximo, fiesta de San Antonio Abad, por la tarde, se verificará la bendición de caballerías. Empezará a las dos por las que vayan uncidas a vehículos, que deberán marchar al paso; y de tres a cuatro se efectuará la de las que vayan dirigidas por un jinete, saliendo después de la parroquia la acostumbrada procesión. Serán amenizados ambos actos por la banda de esta ciudad.

Nos suplica la Obrería—y con gusto accedemos nosotros a la petición—que invitemos en su nombre, desde estas columnas, a los dueños de caballerías para que asistan a dicha bendición con los vehículos engalanados y las caballerías enjaezadas, a fin de que constituya este acto tradicional una nota, al par que religiosa, culta y propia de nuestra progresiva ciudad.

\*\*

Por la Alcaldía se ha publicado un bando mediante el cual se prohíbe que, en la fiesta popular de referencia, dos individuos monten una misma caballería, y que estén guiados los animales que a la bendición concurren por muchachos menores de catorce años. También se dispone que el público deje libres las vías del coso, ocupando sólo la acera en la plaza de la Constitución y calle del Príncipe.

Con muy buen acuerdo se prohíbe igualmente asistan al acto personas con disfraces impropios del mismo, las que serán castigadas con todo el rigor de la Ley.

No dudamos que han de merecer el benéfico de nuestros lectores las innovaciones que tenemos el propósito de introducir en la parte informativa de este semanario—con el fin de dar a los gustos, o a los deseos, del mayor número cabal satisfacción,—de las que ya iniciamos algunas en el presente número.

Poniendo en práctica un proyecto de antiguo acariciado, acriamos una sección de «Notas comerciales» que ha querido

tomar a su cargo un buen amigo nuestro, muy competente en la materia, y cuya colaboración nosotros muy de veras apreciamos y le agradecemos. Aparecerá dicha sección semanal o quincenalmente, según sean el movimiento que se opere en esta ciudad y el espacio de que en estas columnas podamos disponer.

También hemos decidido dar cabida—en extracto, por supuesto—a una información semanal acerca de los acontecimientos principales que fuera de Mallorca tengan lugar, cosa que ha podido ver prácticamente nuestro Director, en los recientes viajes que ha hecho al extranjero, ha de ser del agrado de nuestros paisanos, muchos de los cuales no reciben otros periódicos, como sucede también con los suscriptores de por acá, y han de enterarse por lo mismo «de ofdas» de los asuntos de mayor relieve y de las demás noticias de interés, tanto más apetitosas cuanto más sea su actualidad.

Más adelante introduciremos otras innovaciones que no dudamos han de merecer igualmente el aplauso de cuantos se interesan por la cultura de Sóller y por nuestro progreso local.

El domingo último visitó esta ciudad el M. I. Sr. Bernard, canónigo de Lille (Francia), y ya en la misa de las doce dirigió la palabra a los fieles, a quienes pidió una limosna para reconstruir los templos católicos del norte de Francia, destruidos durante la pasada guerra europea.

El Sr. Bernard viaja con objeto de reponer su salud y aprovecha su estancia en las poblaciones que visita para pedir limosnas con destino al objeto expresado.

Algunas personas conocedoras de la gran cultura del canónigo francés,—quién posee el título de Licenciado en Filosofía y Letras y ha sido profesor de Teología y lenguas en la Universidad católica de Lille,—solicitaronle diese una conferencia en esta ciudad, a lo cual accedió, y para ello organizóse una velada que se celebró anoche en el teatro de la «Defensora Sollerenense».

Dicha velada estuvo presidida por el señor Alcalde, D. Pedro J. Castañer Ozonas, teniendo a sus lados al concejal don Juan Morell y a los Hermanos de las Escuelas Cristianas

Después de una sinfonía interpretada por la banda de música de esta ciudad, el distinguido canónigo desarrolló magistralmente el tema que había anunciado: *Sóller et la France. La grande pitié des églises du nord de la France*. Al final de la conferencia el orador fué muy aplaudido.

Mientras la música tocó bella partitura, las señoritas Margarita Castañer, Florentina Magraner, María Rosa Morell y Antonia Coll, acompañadas por los jóvenes José Magraner, Jaime Deyá, Miguel Bénassar y Bartolomé Nogueira, efectuaron una cuestación por el interior del teatro. Los fondos recaudados fueron entregados por las mencionadas señoritas al M. I. señor Bernard, quien, reconocido, dióles las más expresivas gracias.

La velada terminó con la exhibición de varias películas, entre ellas la en cuatro partes titulada *El buen ladrón*, interpretada por el artista Douglas Fabians.

La Comisión organizadora de la velada nos ruega hagamos público su agradecimiento a cuantos colaboraron con ella y a cuyos esfuerzos se debe el éxito que obtuvo, así como a la sociedad «La Unión» que fué la única sociedad de las invitadas que correspondió enviando su obolo.

Esta mañana el señor Bernard ha regresado a Palma, en donde se hospeda actualmente, muy satisfecho de las aten-

ciones de que ha sido objeto durante su corta permanencia entre nosotros.

La Junta de Gobierno de la sociedad «El Gas», en la sesión que celebró el jueves último, acordó por unanimidad nombrar Director Gerente interino de la misma al inteligente joven D. Jaime Rullán Rullán, que desempeñaba el cargo de tenedor de libros de la referida entidad.

Por tan señalada distinción enviamos al Sr. Rullán cordial enhorabuena, deseándole el mayor acierto en el desempeño del espinoso y delicado cargo que se le ha conferido.

Conforme estaba anunciado, a las cinco de la tarde del día de la festividad de la Circuncisión del Señor, se procedió a la rifa del cerdo que, a beneficio del Hospital de nuestra ciudad, se debía sortear. Correspondió la suerte al n.º 1.082.

Con extraordinaria concurrencia se celebraron las acostumbradas funciones de cine en el teatro de la «Defensora Sollerense» el sábado y domingo de la semana pasada, como también la que tuvo lugar el jueves de la presente.

En ellas se proyectaron interesantes películas que fueron del agrado de los espectadores.

En la función de esta noche debuta en dicho teatro el afamado guitarrista *Juanito el Dorado* con un extenso repertorio de piezas, aires regionales en su mayor parte, entre los que predominan los andaluces. También debuta la canzonetista *Niña de Utrera*.

Además se proyectará la primera jornada de la serie en dos, *Atlas*, completando el programa de cine una película cómica.

En las funciones de mañana, tarde y noche, volverán a actuar los mencionados artistas, repitiéndose en la de la tarde la proyección de las películas anunciadas para hoy, excepto en la función de la noche en que se estrenarán los episodios 11.º y 12.º de *El Vengador* y una cinta cómica.

Son bastantes las personas que se nos han quejado de que en los días de función es casi imposible permanecer en la sala de espectáculos del teatro de la calle de Real a causa de la atmósfera que en ella se ve uno obligado a respirar. Debe-se esta molestia al incumplimiento, por parte del público, de la disposición que prohíbe el fumar en dicho salón.

Transmitimos la queja a los Sres. Ferrer y Canals, y no dudamos de que estos señores harán cuanto esté de su parte por evitar este abuso de los fumadores, que, allá como en todas, se consideran con un privilegio que su egoísmo suele siempre negar a los demás. ¡Y viva la libertad!

El miércoles de esta semana embarcaron para la Península nuestros amigos el primer Teniente de Alcalde, D. Jerónimo Estados Castañer, el concejal e industrial D. Juan Pizá y el propietario D. Juan Moranta.

Deseámosles pronto regreso,

Ha llegado a esta ciudad con objeto de pasar en ella algunos días, nuestro paisano el comerciante D. Francisco Arbana, establecido en Alcira (Valencia).

También hemos saludado al oficial encargado de la estación radio-telegráfica del Prat de Llobregat, don Cipriano Blanco.

Celebraremos que su breve estancia entre nosotros les sea grata.

El miércoles de esta semana se reunió el Ayuntamiento bajo la presidencia del Sr. Alcalde D. Pedro J. Castañer y Ozonas al objeto de formar el alistamiento de los mozos de este término municipal que en el presente año cumplen la edad de veinte y un años, y de los que, excediendo de esta edad, no fueron comprendidos en ninguno de los alistamientos de los años anteriores para el reemplazo del Ejército.

Formado el alistamiento, se acordó sacar copias literales del mismo y anunciar al público que la rectificación se efectuará el último domingo de este mes.

El señor Presidente manifestó que el artículo 27 del Reglamento para la ejecución de la vigente Ley de Reclutamiento dice que las personas que, formando parte de los Ayuntamientos, deban intervenir en las operaciones de reclutamiento, no podrán tener entre sí parentesco hasta el cuarto grado de consanguinidad o segundo por afinidad, y como el Secretario de esta Corporación se halla de lleno comprendido en el segundo y cuarto grado, por correr sorteo un hermano y un primo suyo, es incompatible para actuar en las indicadas operaciones, por cuyo motivo debíase proceder al nombramiento de persona para sustituirlo.

Por aclamación fué nombrado, para actuar de Secretario en todas las operaciones del alistamiento para el reemplazo del Ejército del corriente año, D. Carlos Constantino Hermenegildo, a quien, por la distinción merecida, felicitamos.

El viernes de la próxima semana se celebrará en el teatro de la «Defensora Sollerense», organizada por el consejo local de los «Exploradores de España», una velada literario-musical, con el fin de recaudar fondos para costear el uniforme a los aspirantes a explorador que carecen de recursos.

El programa que se ejecutará es el siguiente:

1.º Sinfonía por la banda de música de la institución.

2.º Poesía titulada *Siempre Adelante*, recitada por el explorador Antonio Daviu.

3.º La zarzuela en tres actos titulada *El Sacristán de la aldea*.

4.º El juguete cómico en un acto que lleva por título *Gastritis simple*.

Los intermedios serán amenizados por la citada banda de música.

**EN EL AYUNTAMIENTO**

Sesión del día 1.º Diciembre de 1921  
(Conclusión)

El señor Presidente manifestó que la Comisión de Obras, en virtud del acuerdo recaído en la sesión del día 10 de Noviembre último en la instancia presentada por D.ª Apolonia Oliver y Ballester, en nombre propio y el de diez y seis vecinos de fincas lindantes con el torrente Mayor, había visitado a D. Ramón Casanovas Miró, propietario de la fábrica de curtidos, para cuyo servicio tiene construída una balsa o presa en el indicado torrente. Dijo que habiendo expuesto al señor Casanovas el objeto de su visita, éste les contestó que mientras no se le perjudicase en su industria, estaba dispuesto a dar todas las facilidades para que este asunto pudiese resolverse en armonía. Continué diciendo que la Comisión de Obras, de conformidad con el señor Casanovas, había acordado que por un técnico se haga el estudio necesario para ver de hallar la manera de realizar las obras que sean necesarias sin que sea en detrimento del señor Casanovas y al propio tiempo dando satisfacción a los vecinos que han formulado reclamación por los perjuicios que reciben. El señor Bauzá se congratuló del resultado obtenido por la Comisión de Obras

en sus gestiones con el señor Casanovas, mostrándose conforme en que no se le debe perjudicar los derechos que tiene adquiridos. Indica que si se han de realizar obras, que éstas se realicen en debida forma, a fin de que no resulten perjudiciales para nadie.

Se habló algo más de este asunto, acordándose por último que se encargue el estudio de la reforma al Arquitecto don Carlos Garau.

El señor Presidente manifestó que el jueves de la anterior semana se reunió la comisión «Pro-heridos de Africa» y que en esta reunión se había acordado poner los fondos recaudados a disposición de este Ayuntamiento. En nombre de esta Corporación—dijo—di las gracias a todos los señores que habían aportado su colaboración y cuyo resultado podían apreciar todos. Terminó proponiendo que la distribución de las cantidades recaudadas sea acordada mancomunadamente por la comisión «Pro-heridos de Africa» y por el Ayuntamiento. Por unanimidad fué acordada la proposición del señor Alcalde.

A propuesta del señor Frau se acordó recomponer el camino de Binirarix, que ha sido deteriorado por las pasadas lluvias.

El señor Piña propuso que por el Capataz de la brigada municipal de obras, un día de lluvia, se haga una inspección a las canales colocadas en las vertientes de las casas que dan a la vía pública y de las que están en mal estado, que se obligue a sus propietarios a repararlas. La Corporación enterada, estimando acertada la proposición del señor Piña, acordó ordenar la verificación de referencia.

Se aprobó el traspaso del derecho a perpetuar sepulturas, en el solar de la Jardinería n.º 2 bis del ensanche del Cementerio Católico, a favor de D. Pedro Juan, D. Nicolás, D.ª Esperanza, y doña María Coll Morell.

El señor Coll propuso el arreglo de una acequia lindante con el camino de la Figuera o ensanchar este camino para facilitar el tránsito rodado. Se acordó que dicha proposición pasase a estudio de la Comisión de Obras.

No habiendo más asuntos a tratar, se levantó la sesión.

**Cultos Sagrados**

En la iglesia Parroquial. —Mañana, domingo, día 15.—Tercera Dominica del Santísimo Sacramento. A las nueve y media, se cantará Horas menores y a las diez y cuarto la Misa mayor, en la que predicará el Rdo. señor D. Ramón Colom, Vicario. Por la tarde, explicación del Catecismo; a las tres, Vísperas, y conclusión de la novena de San Antonio Abad, con sermón por el Rdo. P. Tous, Franciscano.

Lunes, día 16.—A las seis y media, ejercicio dedicado a la Virgen del Carmen. Al anochecer, Completas solemnes en preparación de la fiesta de San Antonio Abad.

Martes, día 17.—Fiesta de San Antonio Abad. A las nueve y media se cantará Horas menores y a las diez y cuarto la Misa mayor, con música, en la que predicará el Rdo. P. Gabriel Tous, Franciscano. Por la tarde, a las dos, bendición de caballerías y a las cuatro procesión y Vísperas.

Jueves, día 19.—A las seis y media, ejercicio en honor del Patriarca San José. Al anochecer, los actos del rezo divino y Laudés solemnes en preparación de la fiesta de San Sebastián.

Viernes, día 20.—Fiesta de San Sebastián, mártir. A las nueve y media, se cantará Horas menores y a las diez y cuarto la Misa mayor, en la que predicará el Rdo. Sr. don Juan Planas. Por la tarde, a las tres, Vísperas y procesión.

Domingo, día 22.—A las siete y media, Comunión general para las Hijas de María.

En la iglesia de las MM. Escolapias.—Mañana, domingo, día 15.—A las siete y media, Misa de Comunión para los asociados a la Guardia de Honor; por la tarde, a las cinco y media, se practicará el ejercicio consagrado al Sagrado Corazón de Jesús, con exposición del Santísimo.

**Almanac de les Lletres-1922**

Está en venta en la nostra llibreria, Sant Bartomeu, 17, al preu de 250 pts.

**SUSCRIPCIÓN**

popular iniciada por la Comisión al efecto constituida, para ofrecer un Báculo pontifical al Ilmo. Sr. Obispo Auxiliar de Toledo P. Mateo Colom, hijo de esta ciudad.

	Ptas. cs.
Su ma anterior.	2 856'00
D. Martín Marqués	50'00
D. Martín Marqués	50'00
D.ª Francisca Pastor, Vda, de Magraner	50'00
D. Miguel Villalonga Multi	5'00
» Guillermo Bernat, por segunda vez	20'00
M. I. Sr. Baron de Pinopar	25'00
D. Antonio Canals y Señora	10'00
» Miguel Colom, concejal	5'00
D.ª Isabel Umbert Colom	2'00
» Margarita Morell	1'00
D.ª Antonia Colom vda. Mayol, de de Marsella.	15'00
D.ª María Rullán	1'00
» Antonia Rullán	1'00
D. Lucas Coll	1'00
» Miguel Colom	1'00
» Guillermo Rullán	1'00
» Joaquín Forteza	1'00
» Lorenzo Alou	1'00
» Juan Palou	2'00
D.ª Rosa Pons	1'00
D. Baltasar Calafell	1'00
D.ª Eleonor Forteza	1'00
D. Mateo Mayol	1'00
D.ª María Colom	1'00
D. Vicente Mayol	1'00
» Pedro Colom	1'00
» Miguel Martí	1'00
» Bartolomé Mayol	2'00
» Santiago Colom	1'00
D.ª Magdalena Villadomiu	1'00
» María Castañer	1'00
» Margarita Casanovas	2'00
» Antonia Mayol	1'00
D. Bartolomé Bernat	1'00
» Bartolomé Castañer	1'00
D.ª Ana Vila	1'00
» Isabel Pizá	1'00
D. Pablo Trias	1'00
D.ª Jerónima Frau	2'00
D. Cristóbal Quintana	1'00
» Juan Coll Coll	1'00
D.ª Margarita Bernat	1'00
D. Amador Alcover	1'00
D.ª María Ferrer	1'00
D. José Rosselló	1'00
D.ª Francisca Pastor	1'00
D. Damián Canals Morell	2'00
D.ª Ana Pastor	1'00
D. José Castañer	2'00
» Salvador Planas	1'00
D.ª Jerónima Barceló	2'00
» María Arbana	1'00
D. Tomás Campins	1'00
D.ª María Xumet	2'50
D. Pablo Coll	1'00
» Antonio Pomar	2'00
» Damián Castañer	1'00
D.ª Antonia Canals	2'00
D. Miguel Altés	2'00
» Juan Forteza	1'00
» Jerónimo Ripoll	1'00
D.ª Juana M.ª Xumet	1'00
» María Viceus	1'00
D. Pedro J. Coll	1'00
» Jaime Orell Alcover	2'00
» Salvador Elías	2'00
» Miguel Forteza	1'00
» Antonio Aguiló	1'00
» Gabriel Miró	1'00
» Antonio Castañer	1'00
» Vicente Bauza	2'00
» José Borrás	2'00
» Miguel Forteza	1'00
» Juan Enseñat	1'00

Total. . . . . 3 167'50  
(Continuará.)

**Defensora Sollerense**

En la Junta General ordinaria celebrada en el día de ayer se verificó el sorteo de las Obligaciones acordadas amortizar, correspondiendo a números siguientes: Obligaciones serie A (Teatro), números 30, 143, 167, 344 y 467. Obligaciones serie B (Vitalicios) número 108, 187, 282, 294 y 308. El pago de las citadas obligaciones se efectuará en la conserjería de esta sociedad. Sóller 8 Enero de 1922. —El Vice-Presidente, Antonio Forteza.

LA HISTORIA SE REPITE

## EVITÉMOSLO

No tardará en ocurrir, según todas las probabilidades, con respecto a la compañía mallorquina de aviación, un caso muy semejante al que sucedió años ha con la «Islaña Marítima»: está amenazada de pasar a manos forasteras.

Es bochornoso ver como está a punto de sernos arrebatada esta nueva compañía, en la que Mallorca quiso ver simbolizada su nueva orientación. La aguda sátira de Rusiñol se había desvanecido; los mallorquines creíamos poder competir con los anglosajones en lo de hombres de iniciativa, de aplomo y de constancia en todas las empresas comerciales.

Pero cuando sonreíamos delante de la bella perspectiva de un porvenir íberrimo de progreso para nuestra patria, la fría realidad viene a echar por tierra los mil castillos que en el aire forjamos.

Unos hombres amantes del terruño concibieron la idea de dotar a sus paisanos de una rápida y cómoda línea de comunicación. Se adquirió un aparato, se hicieron, con feliz resultado, las gestiones para que el Estado subvencionase a la compañía que con este fin se había constituido, y cuando, luego de rudos trabajos, se había conseguido todo y más de lo imaginable, el capital mallorquín, con una inconsciencia suicida, se retrae, negando su apoyo a una obra a la que todos, sin excepción, debíamos coadyuvar, porque es algo así como una viril protesta contra ciertos abusos y contra un servilismo que nos coloca a la altura de los borregos.

Quien tiene una peseta la guarda en el fondo de su arca, prefiriendo ver como con el tiempo se va llenando de herrumbre, a que se multiplique en empresas que, al par que aumentan su hacienda, empujan a la tierra que le vió nacer por los senderos de la prosperidad.

Y bien pudiera ser que viéramos arrepenidos un día, y hasta compungidos, a esos que, hoy apáticos, indiferentes, rehusan en su punible pasividad el contribuir con su plata a que quede en Mallorca una empresa fundada en y para Mallorca.

Creemos que antes de que salgan de nuestra *Roqueta* las acciones de la «Aero-Marítima» debe pedirse el apoyo del proletariado, en cuyo pecho anida más frecuentemente el verdadero patriotismo, el verdadero amor a Mallorca.

Una tirada de acciones de veinticinco pesetas, de diez si importa, y aunque se hayan de pagar a plazos, serviría, además de hacer la compañía más popular, para que no salieran de Mallorca esas acciones que en el día de mañana serán una nueva ver-

guenza para todos los mallorquines conscientes.

Mediten los señores que forman la compañía sobre este extremo antes de sancionar con su consentimiento que sea consumada semejante aberración.

Adóptese cualquier resolución antes de que habremos de llorar como mujeres lo que no hayamos sabido defender como hombres.

MIGUEL LAMPINO.

Sóller, 12 Enero 1922.

## Crónica Balear

## Palma

El presidente de la Junta de Patronato del Museo Diocesano, don Antonio María Alcover, canónigo magistral, dió anoche, a las siete, en el salón de actos del mismo, la segunda conferencia del ciclo actual, escogiendo como tema: «Don Tomás Forteza, como filólogo».

El salón estaba lleno por completo de distinguido público.

Empezó mosén Alcover rindiendo un homenaje de simpatía al llorado filólogo.

Lamentó los pocos ejemplares que se han vendido de la obra de don Tomás Forteza, en la cual puede apreciarse el valor de ciencia y de trabajo en ella contenido, y censura esta desidia de todos los que hablan nuestra lengua, y en especial de los mallorquines.

Era don Tomás Forteza, dice al describirle, un buen cristiano, hombre íntegro y honradísimo, que nunca temió, si no que tuvo a honra, proclamarse católico.

En la fe y en la religión encontró temas para su vallosa labor poética.

Era poeta de raza y puede decirse que más la vivía que escribía, así es que no empezó a escribir hasta los treinta años, cuando don Mariano Aguiló le convenció de que para escribir poesía debía escribir en nuestra lengua, no en castellano, como había intentado en su juventud.

En 1887 inició su labor poética don Tomás Forteza, uniéndose a la pléyade de hombres llamados don Mariano Aguiló, don José Luis Pons y Gallarza, don Jerónimo Rosselló y otros como don Pedro de Alcántara Penya, don Gabriel Maura, don Bartolomé Ferrá.

La producción poética de don Tomás Forteza fué recogida en un tomo que prologó Mn. Costa y Llobera.

Además de poeta, era don Tomás Forteza un notable prosista, y de su labor se guarda fecunda muestra en las diferentes revistas, en cuya redacción figuró.

Pero el señor Forteza era, además de poeta y prosista, un perfecto y consumado filólogo.

Pocos hombres habrá habido que hayan amado tanto nuestra lengua como don Tomás Forteza, cuyo amor despertó en su alma don Mariano Aguiló.

Las excepcionales condiciones y la preparación lingüística del señor Forteza le sirvieron de mucho para su meritoria labor en

la ayuda que prestó a don Mariano Aguiló para la formación del «Diccionario»; tuvo, pues, idea clara de cómo había de realizar su labor y se convenció de que la lengua hablada en Cataluña, Valencia y Baleares, es única, aunque con variaciones dialectales, como las tienen todos los idiomas, y mayores que la nuestra.

Estudió luego la personalidad del señor Forteza como filólogo romanista.

Después de todo lo dicho respecto a la obra de D. Tomás Forteza, preguntó a los mallorquines si creen que don Tomás Forteza tiene méritos para ser proclamado hijo ilustre de Mallorca. Yo creo que sí. Veremos que contestan a esto los mallorquines conscientes.

Fuertes aplausos coronaron la disertación de Mn. Alcover.

A continuación Mn. Francisco Forteza, hijo del llorado filólogo, leyó unas sentidas cuartillas, agradeciendo a cuantos han honrado la memoria de su padre.

El señor Gobernador con objeto de hacerse cargo de cómo van los asuntos de enseñanza en la isla, ha iniciado una serie de visitas a las escuelas, empezando por las de esta capital y después irá a los pueblos.

Cobra arraigo el propósito de llegar a una avenencia todos los partidos para que no haya lucha en las próximas elecciones municipales.

Según noticias, los conservadores se reservan seis puestos y aconsejan a sus aliados, los liberales, que deben contentarse con cinco, haciendo esta reducción cuestión de gabinete, para ofrecer cuatro puestos a los mauristas, uno a los weyerlistas, uno a los reformistas y uno a los socialistas.

Se cree que esta distribución obtendrá el consenso de todos los mencionados partidos.

## Manacor

En la tarde del viernes de la semana pasada tuvo lugar la inauguración del ciclo de conferencias organizado por la floreciente sociedad «La Reforma».

El local se vió atestado hasta el extremo que muchos tuvieron que estar en pie, figurando entre la escogida concurrencia nuestras primeras autoridades, invitadas al acto, que fué presidido por la Junta Directiva en pleno.

Usó de la palabra, en primer término, el Presidente don Francisco Forteza.

A continuación don Jaime Perelló Arbona hizo concisamente la presentación del conferenciante.

Acto seguido el joven e ilustrado estudiante don Gabriel Fuster Forteza, dió lectura a las cuartillas que constituyeron su labor.

Versó acerca de los medios de contribuir a la cultura de Manacor. El fondo de su trabajo lo dedicó a examinar la influencia de los espectáculos: las conferencias, el libro y el periódico.

Terminó su brillante peroración entre una estruendosa salva de aplausos.

Para el día 22 del presente mes, a las cin-

co y media de la tarde, queda anunciada la segunda conferencia del ciclo, a cargo del prestigioso abogado y Juez municipal don Gabriel Caldentey Santandreu, la que versará sobre «Indicacions sobre dret foral mallorquí a dins s'ordre successorí».

## Lluchmajor

Una comisión integrada por el Alcalde, don Miguel Mataró, el Párroco, Rdo. don Andrés Pont Llodrà, y varios concejales, estuvo el sábado en Palma, visitando al Rdmo. señor Obispo, Dr. Doménech, y al Gobernador civil, señor Llosas, para invitarles al solemne acto de Entronización del Sagrado Corazón de Jesús en la Casa Consistorial de aquella ciudad, que tendrá lugar el día 29 del presente mes de Enero.

Nuestras dignísimas autoridades civil y eclesiástica agradecieron la invitación, ofreciendo, además, su asistencia al acto.

Efectuará la Entronización nuestro amado Prelado.

El mismo día tendrán también lugar en Lluchmajor, y a ellos asistirán dichas autoridades, otros dos actos, a los que se trata igualmente de revestir de gran solemnidad.

Uno de dichos actos—brillante fiesta en honor del Santo Cristo de la Esperanza, que, según la tradición, tenía junto a su cama Jaime III—se celebrará por la mañana.

El otro tendrá lugar por la tarde y consistirá en la bendición y colocación de la primera piedra de un monumento al Rey Jaime III—muerto en la batalla de Lluchmajor—, que se erigirá en la espaciosa plaza de la iglesia parroquial.

## Andraitx

El semanario «Andraitx» ha organizado un ciclo de conferencias, a cargo de gente, en su mayoría joven, que en el periodismo se ha distinguido.

Del último número de dicho periódico copiamos las siguientes líneas, que hacen referencia al mencionado ciclo de conferencias:

«Para inaugurarlas hemos hallado la valiosa cooperación de un preclaro andraitxol que, trabajando incansablemente, ha logrado labrarse un nombre entre los que a la ciencia se dedican: nos referimos al notable bacteriólogo D. Pedro González Juan, quien, aprovechando su corta estancia entre los suyos, ha aceptado nuestro requerimiento y nos concede el honor de colocar la primera piedra de este edificio de cultura que nuestra ilusión de jóvenes nos ha alentado para construirlo.»

El tema que desarrollará en dicha conferencia será el siguiente: *Influencia de las bacterias sobre la Vida*.

## Santa Margarita

Se ha dispuesto la creación de un campo agrícola anejo a las escuelas nacionales de niños de Binisalem y de esta villa, concediendo a cada una de ellas la subvención de mil pesetas anuales y designando para directores del campo a los maestros don Ramón Mora y Antich y don Salvador Sunyer Sirvent, respectivamente.

Folletín del SOLLER -14-

## BLASONES Y TALEGAS

—Eo fin, alma de Satanás, ¿qué es lo que quieres?  
—De hacerlo saber trato..., y en pocas palabras.  
—Dios lo quiera.  
—Yo, don Robustiano, aunque hombre de baja estofa, como ustedes dicen, sin más educación que el dalle y el ariego, supe, a fuerza de sudores y paciencia, ganarme honradamente, en Andalucía, un caudal más que regular.  
—Y a mí, ¿qué me importa eso?  
—Algo puede importarle.  
—Ni tanto como una castaña, menos que un alfiler, para que lo sepas, ¡farsantón!  
—No hay que tomar así las cosas, don Robustiano, que yo vengo de paz; en casos como éste es cuando debe hablarse con toda claridad, y lo que dejo apunta-

do no va en otro concepto. Digo que soy bastante rico, y añado que soy viudo, que pigo en viejo y que por aquello de que «el joven puede morir, pero el viejo no puede vivir», y por lo de que «antes va el carnero que el cordero», todos mis haberes han de pasar bien a manos del único hijo que tengo.

—A propósito: ese hijo es un facineroso.

—Creo que está usted equivocado, don Robustiano: Antón es un gran sujeto, nada tonto y muy cariñoso.

—Repito que es un bandido.

—Sostengo que usted le calumnia.

—Me ha inferido un agravio.

—Eso ya es otra cosa; y si fuera cierto, podía usted contar con que el ser mi hijo no le libraría de que yo le virase la jeta de un sopapo. Conque dígame usted cómo le ha agraviado.

—Osando elevar sus ambiciones hasta mi hija.

—Eso no es agravio.

—¡Impío!

—Lo dicho. Y tan no lo tengo por tal, que hablarle a usted de este asunto es lo único que aquí me trae.

—¡Hola!...; según eso, ¿vienes tú a remachar el clavo?

—¿Quiere usted dejarme acabar de explicarme?

—Sigue, *sanculote*; acaba, francmasón.

—Agradeciendo, señor don Robustiano. El caso es que tanto yo como mi hijo, ya que los medios lo permiten, nos hemos propuesto dar en él que es joven, robusto y generoso, base, cimiendo y entronque a una familia a la usanza de las ricas del día; queremos que fenezcan la chaqueta y los terrones en mi generación y que de ella en adelante aparezcan otras más lucidas; vamos, que, a ser posible, nazca desde hoy la gente de mi casa con la levita puesta, como el otro que dice.

—Y ¿piensas, ganapán, groserote, que a un señor le hace la levita? ¿Piensas que basta rascarse la bofiga de las manos y echarse un puñado de onzas en el bolsillo y una cadena de oro al cuello, para quedar convertido en un personaje de calidad? Pero, señor, ¡a esta canalla del día, a esta caterva de jacobinos, se le figura que hasta la ley de Dios está también al capricho de sus infames ambiciones!

Y al decir esto estalló un trueno aún más fuerte y prolongado que el anterior. A sus vibraciones temblaron hasta los

viejos cuadros de la pared. Don Robustiano se encogió como un ovillo, y el mismo Zancajos no se creyó muy seguro bajo aquellos carcomidos techos.

—¿Lo oyes, *Voltaire*?... ¡Hasta la cólera divina te amenaza!—exclamó don Robustiano abriendo los ojos después que cesó el trueno.

—Lo que yo oigo—respondió con sorna Toribio— es que truena, y lo que veo es que esto se tambalea, lo cual lo mismo puede significar una amenaza para mí que un aviso para usted.

—¿Un aviso para mí?; revolucionario, ¿para mí? Y ¿por qué?

—Porque esto se va, don Robustiano, y es lástima que por una vanidad mal entendida se queden ustedes a la luna de Valencia el día de mañana, o aplastados debajo de un montón de escombros, como sabandijas, que aún será peor.

—¿Qué quieres decir, bandolero?

—Que nosotros, no los ímpos como usted cree (yo se io perdono), ni los bandoleros, ni los jacobinos, sino los hombres de bien, creyentes y laboriosos, que a fuerza de trabajo hemos hecho una fortuna; que nosotros, repito, somos los

(Continuará)

# DEL AGRE DE LA TERRA

FESTA DE LA LLENGUA CATALANA

## LA DIADA D'ENQUANY

Diumenge s'aplegaren a Barcelona, cap i casal de Catalunya, distingides representacions de totes les terres que un temps formaren la Catalunya gran, per a fer una manifestació de filial amor al verb consubstancial de la personalitat dels pobles de raça catalana, aqueix laç misteriós que, per damunt de les mars i de les muntanyes i de les «marques» dels Estats, uneix germanivolament tots els fills de la mare Catalana.

A les sis de la tarda, a la Sala del Consell dels Cent Jurats, aquella històrica Sala, ja estava plena de gom a gom, i entre aquella concurrència s'hi albiraven nombroses i gentils damiselles i distingides personalitats.

Una gran ovació anuncià l'entrada de l'alcalde i altres personalitats invitades especialment a la festa. Pujaren a l'estrada presidencial.

Parlà En Lluís Duran i Ventosa, senador nacionalista i en representació de la Catalunya estricta.

Diu, entre altres coses, que en la Diada d'enguany tenim la satisfacció d'escoltar lloances a la formosa llengua catalana, en totes les seves modalitats. Després de la representació de la Catalunya estricta, sentirem les de Mallorca, València i Rosselló. A totes, en nom de la Catalunya, els endreço la més afectuosa salutació.

Temps enrera es discutia si el signe demostratiu de la personalitat d'un poble era o no el llenguatge propi. Els uns ho donaven com un fet categòric i altres ho impugnaven perquè hi ha pobles d'una mateixa llengua que no constitueixen una sola personalitat.

I esmentaven Anglaterra i Estats Units, Castella i les repúbliques sud-americanes, Portugal i Brasil; així com que hi ha nacionalitats formades per pobles que parlen diferents idiomes, com Bèlgica i Suïssa.

Però és un fet evident—deia—que allí on hi ha una manera de parlar hi ha un poble amb personalitat i un esperit per afermar aqueixa personalitat.

Després parla en J. Clivera i Sormaní, qui comença dient que aquestes festes se celebren per a dignificar la nostra parla humiliada i banida pels governs. La festa d'enguany té més alta significació per les distingides representacions que hi han enviat les altres terres de llengua catalana, que les uneix totes. L'Estat es mostra madastra. El nostre poble sofreix una dominació que fora excusable exercida per una civilització superior. Catalunya no vol sofrir-la, perquè, com deia En Prat de la Riba, no és província, té una perfecta personalitat de poble. El gran bisbe català doctor Torras i Bages deia que les veritables unitats socials les fan els idiomes.

Basma als que parlen una llengua que no és la pròpia, la qual cosa no és cap elegàcia, sinó una frivolitat, i recomana l'ús del llenguatge propi.

Llavors pren la paraula En J. Puig i Espert, representant del Rat Penat, «Jovenut Valencianista» i altres associacions patriòtiques de València.

Comença dient: «Germans de raça i de llengua: únicament per l'imperatiu de la disciplina he vingut a aquesta assemblea i us porto d'aquelles terres valencianes una abraçada, de tots aquells patriotes que s'uneixen a vosaltres per l'amor a la nostra senyora, la llengua catalana (aplaudiments): venim a aquesta assemblea, amb tota l'ànima, amb tot l'esperit.

La nostra presència aquí és una estrofa més en lloança a la llengua catalana. València ve a Catalunya per a fer-li saber el que ha fet i pensa fer per l'expansió de la nostra llengua.

Fa història de l'actuació de l'entitat «Lo Rat Penat» en favor de la llengua nostrada, i després diu:

Ens cal poder entonar un himne valencianista que bé podria ésser aquella poesia d'En Cebrian que comença amb aquelles paraules: «Vent de ponent que marceix la collita.»

Jo us jur sota les voltes d'aquesta històrica Sala de Cent, posant per penyora tota la fortalesa dels nostres sentiments, de tota la història valencianista: jo us jur, catalans, que València tendrà un himne, encara que primer haguem de caminar entre espines, però que després es transformaran en roses, com les que ornamenten els caminals de les nostres hortes. (Grandiosa ovació.)

Seguidament parla En Guillem Forteza, concejal regionalista de Ciutat de Mallorca.

Comença a parlar amb les paraules: «Germans de la Catalunya Gran», i es dol que el seu compatriota mossèn Llorenç Riber no hagi pogut representar, molt més dignament que ell, llur illa estimada en aquest solemne acte de germanor catalana. En mi, Mallorca hi té un representant modest, però entusiasta.

Fa observar que en les corporacions mallorquines no s'hi parlava ni un mot en llengua mallorquina; ho tenien com un deshonor, l'usar la llengua que els nostres avis parlaven. Però s'esdevingué el ressò del gran entusiasme i l'esperit patriòtic de Catalunya i l'emoció de la conjunta història pàtria, i brollà tot seguit la necessitat d'entrancar l'esperit patriòtic de Catalunya amb el de Mallorca.

I els joves mallorquins, que sentim intensament l'amor a la pàtria, plens d'ardiment intenció de portar el nostre entusiasme a les corporacions públiques i anarem a l'Ajuntament, on hem hagut d'aguantar lluites desafortunades contra el caciquisme, sense altre ajut que la simpatia que ens donava el portar per bandera la nostra llengua.

Jo no tinc altres mèrits que el que vos acabo d'exposar; he atès la invitació de «Nostra Parla», que jo vaig tenir l'honor de presidir quan residia entre vosaltres, i he vingut a donar vos la nostra adhesió al moviment reivindicador de la nostra llengua, com fan tots els pobles que tenen consciència de llur personalitat. Com deia el vostre alcalde en una festa ahir celebrada, els pobles grans no s'han de deixar arrossegar sols pels interessos materials, abandonant els morals, que son els que més, donen força i vigor al país.

A Mallorca, no hem pogut encara realitzar una tasca tan admirable com la que

València ha dut a terme, però es van sembrar petites llavors que amb el temps fruitaran. Darrerament, amb motiu de la visita a l'Ajuntament pel governador civil, que es català, es desentengué de prejudicis i dirigí als regidors la paraula en català. Això per a nosaltres, els regidors nacionalistes, fou com una besada al front. I haig de fer constar el desastrós contrast que oferí el nostre batlle que, éssent mallorquí, tingué la descortesia de contestar-li no usant el verb de Catalunya, València, Mallorca i Rosselló.

Avui, que estem aplegats en aquest lloc sagrat, seu d'aquell savi Consell creat pel nostre gran rei Jaume I, els representants de totes les terres que constitueixen la Catalunya gran, he de fer-vos avinent que d'aquí a alguns anys, en 1829, el dia 31 de desembre complirà la setena centúria de la conquesta de Mallorca i de la seva unió a Catalunya per aquell pare gloriós de la nacionalitat catalana. Jo desitjo que «Nostra Parla» tingui cura de fer venir a Mallorca tota la vibració de l'ànima de la Catalunya estricta, els orfeons i un representant de tots els municipis de Catalunya, València i Rosselló, per a festejar aquella gloriosa data que marca un dels fets més cabdals de l'expansió catalana, ja que de Mallorca n'han sortit eminents filòsofs i poetes que fan una esplèndida sardana amb els de Catalunya i València.

Cap altra figura representativa de la nostra pàtria, com l'epopeica del gran rei En Jaume I, que, en indicar a l'arquitecte, amb un ample moviment, la grandària que havia de donar a la nostra esplèndida Catedral de Santa Maria, semblava pressentir que un dia en ella s'hi poguessin aplegar tots els representants de la Catalunya gran. (Aplaudiments.)

Jo saludo el vostre digníssim alcalde, que considero digne successor d'aquells prudents barons que constituïen el savi Consell de Cent, que enfortia la ciutat amb sos consells i sa poderosa política patriòtica. Cal que la joventut en prengui exemple; cal que treballi ardidament per assolir la més fonamental de les nostres aspiracions, la glòria de la nostra llengua que és la glòria de les nostres terres.

Acabà llegint la lletra de mossèn Riber, escrita amb aquella galana, justa i sentida prosa que tant l'honra, i que transcrivim.

Germans de catalanitat!

Amb un ritme, quasi litúrgic, torna cada any, pel mes de gener, la festa familiar de Nostra Parla. Que ella sia la benvinguda entre nosaltres, quan dura encara l'escalfor íntima de Nadal, i tremola l'estel d'Orient, que signa el camí de les illes al rei En Jaume, i signa el camí de Sardenya a Pere IV, i signa el camí de Grecia a Roger de Flor.

Cap altra època de l'any és, com aquesta, plena d'esperances. Jesús qui és el Verb de Déu, encara es baluceja; el blat dius el solc, encara és brut; i encara la collita és una vaga promesa. Bon averany per la festa de la nostra llengua, redimida, rica de tantes i tan esplèndides possibilitats!

Llengua adorable! es més de set vegades

secular, i encara té la frescor ingènua de l'infantesa. Els seus nobles mots vells, drien amb un so d'or nou o amb el so d'argent de la font escoladissa sobre el pedruscall. No és una llengua fadigada ni eixarrifada. I si un hom penetra en la boscuria dels vells textos catalans en romandrà encisat, el front fresc i el pit balsàmic, com un Fèlix de Meravelles del Món, entorn de ses meravelloses caminades o com aquells monjos dels quals conta la llegenda nòrdica que per l'olor de llurs hàbits, hom coneixia que arribaven del Paradís. I hom alabarà Déu d'haver-li donada una llengua tan vella i tan novella i d'una formosura sempre antiga i sempre nova.

Que en l'entimitat d'aquest aplec faci ella gala de totes ses gràcies escanyades! Jo, fill de l'illa, el nom de la qual es escrit en gemmes en els primers fulls de les nostres cròniques, fill de «aquell Regne dins en mar» únic en l'amor del gran rei En Jaume, en tal manera, que lloança d'altra terra semblava-li deslloança de Mallorca, jo alletat en el català ubèrrim de Ramon Lull, a tots els catalans aquí presents, als catalans de l'altra aiguavessant del Pirineu que sopluja el Canigó, als catalans de València que fou per temps la nostra Atenes, als catalans de la Catalunya pairal, qui promogué en els jorns de la seva plenitud, expandiments tan magnífics, tramet la meua salutació i la protesta d'una inviolable germania.

Tant el parlament del nostre amic i col·laborador com la lectura de la lletra de mossèn Riber, foren coronats amb una entusiasta ovació, i visques a Mallorca i a Catalunya.

Després usà de la paraula N'Horaci Chauvet, del Rosselló, regidor, secretari de la redacció de «L'Independent» i director de «La Ven del Canigó», de Perpinyà, el qual s'adhereix a la festa que s'està celebrant diguent que la trentena de literats amb que consta el Rosselló sabran mantenir el foc sagrat de l'amor a nostra llengua.

La concurrència premià les paraules de N'Horaci Chauvet amb grans aplaudiments i visques a Rosselló.

El batle de Barcelona tancà la festa amb un breu però vibrant parlament ple d'amor a la parla nostra.

Acabà dient:

I ara, catalans de l'un i de l'altre vessant dels Pireneus i de les nostres illes, catalans, de Catalunya, de València, del Rosselló i de Mallorca, unim-nos tots en el mateix sentiment d'amor a la nostra llengua, i respent a quelcom que, per naturalesa, batega en els nostres cors, aclamem tots la Catalunya gran i la gloriosa llengua catalana.

Tothom, dret, esclatà en visques entusiàstics i unànims aplaudiments, que acompanyaren l'alcalde i els delegats mentre sortien de la històrica sala.

El SOLLER, que sempre que se tracta del amor a la llengua que parlava se posa en primera fila, s'adhereix a la festa que acabam de descriure, i feim vots perquè aquest amor se consolidi i se vagi extenguent de cada dia per totes les terres de llengua catalana.

Folletí del SOLLER -24-

## EL REM DE TRENTA QUATRE

algunes paraules que vaig sentir a poques passes. Havia conegut la veu del pare i la del avi Mauva i vaig voler sebre lo que deien. M'interessava perquè parlaven amb cert misteri. Aixís, doncs, romanguí amagada i'm vaig tornar tota orelles.

—Sí, sí: el temps té mal carès, l'avi—va dir el pare, apagant amb pena la seva veu enrogallada, que al baixar de to aixamplava les seves fosques vibracions i sonava com una corda fluixa de contrabaix.

—Però en altres ocasions no m'hi en caparraria gaire. Lo que'm fa la llesca es això de tenir la noia a bordo. Amb homes sols se pot embestir tot, però amb dones!... Aneu, que a lo millor se 'ls hi revolten les set branques del hestri... Una basca, un accident... Un hom pert la xaveta, vaja.

—Sí, sí,—va respondre l'avi Mauva.—

Prou que os entenc, prou; ja sé lo qu'es estimar, Saura. Un hom se juga sa vida cent vegades sense parar-li ment i, de contra, s'esborrona no més de pensar que's pot esqueixar un cap d'ungla d'aqueixes criatures tan caretos i delicades.

—La sang mai se torna aigua—va fer el pare amb aquell to de grollera indiferència, que solia afectar.—Ditxós qui no s'embolica mai amb famellam! Oh! Si no fos aquest llamp de noia, raí! Ella m'embarassa, ella. Per això beneitejo... ¿I què os en sembla a vos de la gropada?

—Li costa tant de parir, qu'es de creure que vingui molt prenada—contestà l'avi Mauva.—Es vent queda enllà, aturat per sa escombrada de núvols que li barra's pas, però ell la reventarà més tart o més d'hora i... aneu a sebre... D'aigua'n caurà a barralons. Ara, per lo que toca as tràmpol, podria ser cosa de quatre ratxades o podria portar róssec. Això no més ho sab Es de dalt.

—¿I si fondejéssim aquí?

—Estem a recés; emprò mireu, una de dues: o ve temporal o no'n ve. Si no'n ve, aquí haureu perdut es temps tontament; i si'n ve, s'onatje's rebatrà com trenta dimonis per aquesta olla. Ja am sa

ressaga d'ara fa de mal habitar-hi. Figureus, doncs!... Es fàcil que ses àncores amollin i llavors trevais pera surtir amb es vent de reborsada, i, si voleu desembarcar amb es bot, os en gordaran sa revolтура de's rompens i ses seques, que puntejen per davant de sa cala. Mal que mal, Déu me do un bon tou d'aigua per corre. En mar me fan més por es ossos que's suc. Podriem arribar a Tossa... o bé, si voleu desembarcar aquí a sa publi-la i que se'n vaju a Sant Feliu...

—¿Tota sola?

—Caret, portam sa gent tan justa per sa maniobra...

—Potser que desembarquessem tots i deixéssim el bastiment fondejat a la bona de Déu.

—Esteu mort de por! Abandonar sa Santa Rita!

—Oh! Si no fos aquest llamp de noia! Quantes vegades l'hauria comprat jo un temps aixís! Vent i mar en popa.

—Si's vent fos franc i llarg...

—Ell ratxearà, l'avi; però deixeu que pugui ben debotar, veureu si'n serà de valent. ¿D'aont ve aquesta mar de fons? ¿Qué pot ser sinó un cop qua del golf de Lió? Pareu ment amb aquella faixa torrada, que s'extén pel mig del mar. Allò

es un rem fort de la correntada qu'entra El vent que'l mena no serà un bofarut, no.

—¿Per què'm pregunteu res, si sabeu més que's que va inventar ses cartes marines? ¿Qué fem, doncs?

—¿Qué fem?... Aquesta es la negra! Si'l vent entrés aviat... Tossa no es gaire lluny... La noia m'embolica, la noia!

Abdós interlocutors seguiren parlant tan baix que no se'ls sentien. Va pujar-me una fogarada al cap. Quina opinió s'havien format de mi! Qué poc coneixien el tremp de la meua ànima! I ara! Ja'ls hi explicaria jo...

Anava a surtir quan vaig sentir que'l pare'm cridava.

—Soc aquí—vaig dir, posant-me-li al davant.—¿Qué voleu?

—Compareixes com les bruixes—barbotejà ell, mirant-me de reüll ab esguard recelós. Buidà la pipa, picant amb ella sobre un fustatje, la bufà pel broc i per la boca i, tot escurant-la amb un ganivetet, maldant pera rompre l'engrut, com si no'l preocupés altra deria, tartamudejà:

—Jo pensava... Com que'l temps...

(Seguirá.)

**Maisons d'approvisionnement****Importation & Exportation****: Alcover Guillaume :**Rue Paul Bezançon, 9-Metz. Succursales Rue Serpenoise  
Rue de l'Esplanade  
Rue de la Tête d'Or  
Place St. Louis

Première Maison de la région de l'Est en fruits exotiques et primeurs de toutes provenances.

SPECIALITÉ DE PRODUITS D'ITALIE

Télégrammes: ALCOPRIM-METZ.

Téléphone 226.

**:: Transportes Internationales ::**

Comisiones-Representaciones-Consignaciones-Tránsitos-Precios alzados para todas destinaciones

Servicio especial para el transbordo y reexpedición de

• NARANJAS, FRUTAS FRESCAS Y PESCADOS

**BAUZA Y MASSOT****JAIME MASSOT** SUCESOR

AGENTE DE ADUANAS

CASA PRINCIPAL:  
CERBÈRE (Francia)  
(Pyr. Orient.)SUCCURSALES:  
PORT-BOU (España)  
HENDAYE (Basses Pyrenées)

Casa en Cotte: Quai de la République, 9.—Téléfono 3.37

TELEGRAMAS: MASSOT

— Rapidez y Economía en todas las operaciones. —

**• Transportes Internationales •****LA FRUTERA  
COLOM & ABADIE**

CERBÈRE y PORT-BOU (Frontera Franco-Española)

TELEGRAMAS { Abalom—Cerbère  
Abalom—Port-Bou  
TELÉFONO

Casa especial para el transbordo de wagones de naranjas y todos otros artículos.

Agencia de Aduanas, Comisión, Consignación y Tránsito

♦ ♦ ♦ PRECIOS ALZADOS PARA TODO PAIS ♦ ♦ ♦

**Maison d'Expedition****ANTOINE VICENS**

FRUITS, LEGUMES ET PRIMEURS

Specialité en Raisins par wagons complets

ADRESSE TELEGRAPHIQUE: VICENS CAVAILLON.

Correspondencia española—English correspondence—Correspondencia italiana

**Norberto Ferrer**

CARCAGENTE (VALENCIA)

EXPORTACIÓN de Naranjas, Mandarinas,

Limones y Cacahuètes.

Dirección telegráfica: FERRER-CARCAGENTE

**GRAN HOTEL ALHAMBRA**

— DE —

**Juan Pensabene S. en C.**

REGIO CONFORT — SITUACIÓN EXCELENTE

**PALMA DE MALLORCA**

EXPEDITION DE FRUITS ET PRIMEURS

POUR LA FRANCE ET L'ETRANGER

**Andrés Castañer**Rue des Vieux-Remparts, 39, **ORANGE** (VAUCLUSE)

MAISON FONDÉE EN 1905

Expéditions directes de fruits et primeurs du pays

Cerises, bigarreau, abricots, chasselas et gros verts de montagne.

Especialité de tomates, aubergines, melons cantaloups, muscats et verts race d'Espagne, poivrons et piments qualité espagnole.

Adresse télégraphique:

**Castañer-Orange** & Téléphone n.º 71*Expéditions rapides et emballage soigné.***Antigua casa PABLO FERRER**

FUNDADA EN 1880

Expediciones de frutos, primeurs y legumbres del país.

Especialidad en espárragos, melones, tomates y todo clase de fruta de primera calidad.

**ANTONIO FERRER**

46, Place du Chatelet—HALLES CENTRALES—ORLEANS.

MAISON D'EXPEDITIONS ET COMMISSIONS

**Michel CASASNOVAS**

55, Place des Capucins, 55

SUCCURSALE: Cours St. Jean, 73

Specialité en Bananes, Oranges, Mandarines,  
Citrons et Fruits secs de Toutes sortes

Adresse Télégraphique—Casasnovas—Capucins, 55—BORDEAUX

TELÉPHONE 1106

Fábrica de embutidos y mantecas de cerdo

— DE —

**JOSÉ AGUILÓ POMAR****Luna, 3.—SOLLER**

Habiéndose autorizado de nuevo la exportación de embutidos al extranjero, y siendo fabricante exportador de la sobrasada mallorquina, puedo servir cajas desde 10 kilos en adelante.

Para precios y condiciones escribir a esta casa.



Exportación Especial de Frutos y Vinos

# MIGUEL DE GUZMAN

PASAS E HIGOS  
UVAS DE MESA  
LIMONES

## MÁLAGA

VINOS FINOS  
DE MÁLAGA  
Y ESPAÑA

Para informes y precios, dirigirse a la Casa, o a su Agente General en Francia:

MIGUEL MIRO—11, Rue de la Ferronnerie 11—PARIS

### ALMACÉN DE MADERAS

Carpintería movida a vapor

ESPECIALIDAD EN MUEBLES,  
PUERTAS Y PERSIANAS

Miguel Colom

Calles del Mar y Granvía  
SOLLER—(Mallorca)

Somiers de inmejorable calidad  
con sujeción a los siguientes tama-  
ños:

#### ANCHOS

ANCHOS	
De 0'60 a . . .	0'70 m.
De 0'71 a . . .	0'80 m.
De 0'81 a . . .	0'80 m.
De 0'91 a . . .	1'00 m.
De 1'01 a . . .	1'10 m.
De 1'11 a . . .	1'20 m.
De 1'21 a . . .	1'30 m.
De 1'31 a . . .	1'40 m.
De 1'41 a . . .	1'50 m.
De 1'41 a . . .	1'50 m. 2 piezas

SOMIERS hasta 1'66 m. largo

Expéditions de toute sorte de **FRUITS & PRIMEURS**

pour la France & l'Étranger

**IMPORTATION** ← → **EXPORTATION**

MAISON CANALS FONDÉE EN 1872

**JEAN PASTOR** Successeur

PROPRIÉTAIRE

16, Rue des Halles - TARASCON - (B-du-Rh.)

Diplome de grand prix :-: Exposition internationale, Paris, 1906.

Hors concours : Membre du Jury :-: Exposition internationale Marseille 1906

Croix de mérite :-: Exposition internationale, Marseille, 1906

Télégrammes: PASTOR - Tarascon - s. Rhone.

Téléphone: Entrepôts & Magasin n.º 21

## MAISON Michel Aguiló

30 Place Arnaud Bernard

**TOULOUSE (Haute-Garonne)**

Importation • Commission • Exportation

Oranges, Citrons, Mandarines, Grenades, Figues sèches,  
Fruits frais et secs, Noix, Chataignes et Marrons

### — PRIMEURS —

DE TOUTE PROVENANCE ET DE TOUTES SAISONS

LEGUMES FRAIS DU PAYS, ECHALOTTES

(EXPÉDITIONS PAR WAGONS COMPLETS)

POMMES DE TERRE ET OIGNONS SECS DE CONSERVE

Adresse Télégraphique: AGUILÓ-TOULOUSE Téléphone 34 Inter Toulouse

## Vicente Giner

CARCAGENTE  
(Valencia)

TELEGRAMAS: GINER-CARCAGENTE

### EXPORTACIÓN:

**Naranjas, Mandarinas y Limones**

Frutos escogidos • Lo mejor del país

Envío de precios corrientes sobre demanda

## F. ROIG

LA CASA DE LAS NARANJAS

DIRECCIÓN TELEGRÁFICA: EXPORTACION VALENCIA

CORRESPONDENCIA: F. ROIG BAILEN A VALENCIA

TELEFONOS

Puebla Larga:	2 P
Carcagente:	56
Grac Valencia:	3243
Valencia:	3295
	805

## La Fertilizadora-S. A.

FÁBRICA DE ABONOS QUÍMICOS

DESPACHO: Palacio, 71.—PALMA

Superfosfatos de cal, sulfato de amoníaco, hierro y cobre.

Abonos completos para toda clase de cultivos

ÁCIDOS: Sulfúrico y muriático de todas graduaciones

SERVICIOS GRATUITOS

Consultas sobre la aplicación de los abonos; análisis de tierras y envío de varios folletos agrícolas.

### Expéditions de Fruits et Primeurs

IMPORTATION—EXPORTATION—COMMISSION

TELEGRAMMES:

MAYOL { Saint Chamond.  
Rive de Gier.  
St. Rambert d'Albons.  
Remoulins.  
Le Thor.  
Chavanay.

F. Mayol et Frères

6, RUE CROIX GAUTHIER

Saint Chamont (Loire)

TELEPHONE 2-65

Cheques Postaux  
n.º 6511, Lyon.  
Sucursale de Rive de Gier  
Ancienne Maison G. Mayol

Specialité de cerices, bigarreaux, pêches, abricots, prunes, poires william, melons muscats, raisine de table et pommes a conteau par wagons complets, etc. etc.

Emballage tres soigné oranges, citrons, mandarines et fruit secs.

### Se desea vender

en uno o varios lotes por no poderle atender sus dueños, el huerto denominado Camp de Ca'n Llorenç, de extensión aproximada unas 2 cuarteradas.

Para informes dirigirse a sus dueños, calle de Bauzá n.º 8.

### Venta

Se vende una casa en la Gran-Vía de esta ciudad. Informes: Notaria del Sr. Domenge.

### Se vende

Una casa en la calle de la Luna número 129 de esta ciudad. Para informe dirigirse a Notario D. Manuel J. Derqui.

Maison d'Expédition, Commission, Transit

ESPECIALITE DE BANANES ET DATTES

Fruits Secs et Frais

IMPORTATION DIRECTE

**Barthélémy Coll**

3, Place Notre-Dame-Du-Mont, 3—MARSEILLE

Adresse télégraphique: LLOC-MARSEILLE.—Téléphone: Inter. 38.

**FRANCISCO FIOL**

ALCIRA (VALENCIA)

Exportador de naranjas, mandarinas  
y demás frutos del país

TELEGRAMAS: Francisco Fiol-Alcira

**Llovet Hermanos**

CABAÑAL (Valencia) TELEGRAMAS: Llovet Cabañal

EXPORTACIÓN DE

Naranjas, cebollas y patatas  
Arroz y Cacahuet

Agencia de Aduanas

y embarque de mercancías

IMPORTATION: EXPORTATION

SPECIALITÉ DE BANANES ET DATTES

FRUITS FRAIS ET SECS

**J. J. Ballester**

2, Rue Vian. - MARSEILLE

Adresse télégraphique: Hormiga Marseille

EXPÉDITION de FRUITS et PRIMEURS

MARÉE FRAICHE & COMESTIBLES

FOURNITURES pour NOCES & DINERS →

← LOCATION DE CERVICES D'argenterie

DIGBON & SCHVOB

**Achille SCHVOB**

SUCESSEUR

3, Rue Française

TÉLÉPHONE

285-07



PARIS

Adresse Télégraphique: SCHVOB-3-FRANÇAISE-PARIS

MAISON BARTHELEMY ARBONA, PROPRIÉTAIRE  
FONDÉE EN 1908

Expéditions directes de toutes sortes de primeurs

Pour la France et l'Étranger

Cerises, Bigarreau, Pêches, Abricots, Tomates

Chasselas et Clairettes dorées du Gard

SPÉCIALITÉ DE TOMATES RONDÉS

**MICHEL MORELL**

SUCESSEUR

Boulevard Itam. \* TARASCON - sur - Rhône

Adresse Télégraphique: ARBONA TARASCON.

Téléphone n.º 11

Transporte Marítimo de Naranjas  
EN CAJAS Y A GRANEL

— de —

**RIPOLL & C.º de Marsella**

efectuado por el rápido y especialmente instalado vapor UNION  
que saldrá decenalmente de Gandia, directo, para Port de Bouc,  
puerto preferentísimo para la pronta y económica expedición  
de los vagones.

**SERVICIO GANDÍA-MARSELLA**

prestado por los veleros a motor de 6 y 7 millas de andar

**Nuevo Corazón, Providencia y San Miguel**

NOTA.—La casa dispone de un servicio especial de auto-camiones  
para las entregas a domicilio.

FRUITS FRAIS ET SECS-PRIMEURS

Spécialité de DATTES, BANANES, FIGUES, ORANGES, CITRONS

Maison **J. ASCHERI**

**LLABRÉS PÈRE ET FILS** Successeurs

27-31, Boulevard Garibaldi, 27-31

MARSEILLE

Adresse télégraphique:  
JASCHERI, MARSEILLE

TÉLÉPHONE  
21-18

**PLATERIA NUEVA**

Plaza de Antonio Maura, 13

ANTES ARRABAL

En esta casa encontrará el público sollerense todo lo concerniente en  
el ramo de platería y joyería, a precios módicos.

Gran surtido en objetos de plata para regalos, cubiertos, cucharitas,  
trinchantes, palas, servilleteros, etc., etc., lo mismo que en bolsillos, car-  
teras y limosneros.

Construcción, por encargo, de toda clase de joyas en todos los estilos  
y clases de metales.

Especialidad en toda clase de composturas con prontitud y esmero.

Cambio de forma de las alhajas antiguas, a modernas.

No comprar sin antes visitar esta casa.

Plaza de Antonio Maura, 13. — ANTES ARRABAL.

**FRUTOS FRESCOS Y SECOS**

— IMPORTACIÓN DIRECTA —

→ DAVID MARCH FRÈRES → → J. ASCHERI & C.ª →

**M. Seguí** Sucesor

— EXPEDIDOR —

70, Boulevard Garibaldi (antiguo Musée). MARSEILLE

Teléfono n.º 37-82. ♦ ♦ ♦ Telegrama: Marchprim.

## Nuevo Restaurant Ferrocarril

Este edificio situado entre las estaciones de los ferrocarriles de Palma y Sóller, con fachadas a los cuatro vientos, reúne todas las comodidades del confort moderno.

Luz eléctrica, Agua a presión fría y caliente, Departamento de baños, Extensa carta, Servicio esmerado y económico.

Director propietario: **Jaime Covas**

TRANSPORTES TERRESTRES Y MARITIMOS

LA SOLLERENSE

# JOSE COLL

Casa Principal en CERBÈRE

SUCURSALES EN PORT-VENDRES Y PORT-BOU

Corresponsales { CETTE: Llorca y Costa—Rue Pons de l'Hérault, 1  
BARCELONA: Sebastián Rubirosa—Plaza Palacio, 2

ADUANAS, COMISION, CONSIGNACION, TRANSITO

Agencia especial para el transbordo y la reexpedición de Frutos y primores

SERVICIO RÁPIDO Y ECONOMICO

Télefono { Cerbère, 9 || Telegramas { CERBERE - José Coll  
CETTE, 606 || CETTE - Llaspane  
PORT-BOU - José Coll

MAISON

# Michel Ripoll et C.

Importation \* Commission \* Exportation

## SPÉCIALITÉ DE BANANES

Fruits frais et secs de toutes sortes

Oranges ● Citrons ● Mandarines

## — PRIMEURS —

Expeditions de NOIX et MARRONS

1 bis Place des CAPUCINS **BORDEAUX**

Télégrammes: Ripoll-Bordeaux

Telephone números 20-40

## Fruits, Légumes, Primeurs D'Auxonne

Asperges, Pommes de Terre, Oignons et Légumes Verts

SPÉCIALITÉ DE PLANTS D'OIGNONS

EXPÉDITION POUR TOUS PAYS

# MATHIEU-MARCUS

EXPÉDITEUR

à AUXONNE (Côte-d'Or)

Prix spéciaux par wagons.

Adresse Télégraphique: MARCUS-AUXONNE **TELÉPHONE N.º 57**

## MAISON D'EXPÉDITIONS DE FRUITS

et primeurs de la Vallée du Rhône et Ardèche

Espécialité en cerises, pêches, prunes reine, claudes et poires  
William, pommes a couteau, raisins.

# A. Montaner & ses fils

10-12 Place des Clercs 10-12

SUCCESSALE: 5 Avenue Victor-Hugo 5 - VALENCE sur Rhône

Téléphone: 94.—Télégrammes: Montaner Valence.

## MAISON A PRIVAS (ARDECHE)

Pour l'expéditions en gros de châtaignes, marrons et noix

Télégrammes: MONTANER PRIVAS

## MAISON A CATANIA (ITALIA)

Exportation oranges, mandarines, citrons, fruits secs de Sicile et d'Italie.

VIA FISCHETTI, 2, A.

Téléphone 1001

Télégrammes: MONTANER FISCHETTI CATANIA

IMPORTATION & COMMISSION & CONSIGNATION

BANANES

MANDARINES

ORANGES

FRUITS ♦ PRIMEURS ♦ LÉGUMES

# Sagaseta & Quintero

Sucesores de Damián Coll

2, Rue Française, 2 — (HALLES CENTRALES)

Téléphone: GUTENBERG 63-52

Adresse Télégr.: SAGAQUIN-PARIS

PARIS 1<sup>ER</sup>

# Emilio Cónsol

Vilasar de Mar (Provincia de Barcelona)

Casa especial para la exportación al extranjero de toda clase de frutos, **patatas** y demás legumbres de la costa de Cataluña.

Dirección telegráfica: **Cónsol - Vilasar de Mar.**

Teléfono 306.

## El Hogar del Porvenir

Sociedad Cooperativa de ahorro y construcción  
**PALMA DE MALLORCA**

Esta Sociedad se dedica a fomentar el ahorro entre sus asociados. En construir viviendas, de las llamadas "CASAS BARATAS", las que previo sorteo, cede a sus asociados por el precio de coste y en plazos mensuales.

El Consejo de Administración está constituido por

**PRESIDENTE**

DON MANUEL DEL ALISAL MARQUEZ, Abogado y propietario.

**VOCALES**

DON JERÓNIMO ESTADES LLABRÉS, exdiputado a Cortes, propietario y Director Gerente del ferrocarril de Sóller.

DON ALEJO CORBELLA y ROUSET, Abogado y propietario.

DON BARTOLOMÉ SUAU ROCA, Fabricante de licoras, Comerciante y propietario.

DON MELCHOR OLOQUELL SERRA, Procurador de los Tribunales y propietario.

DON JAIME ESTAPE ROURA, Comerciante y propietario.

**DIRECTOR**

DON JOAQUIN NAVARRO RODRIGUEZ, Sub-Director de la Compañía "Royal", de Seguros.

**SECRETARIO GENERAL**

DON SANTIAGO DELGADO GARCIA, Asegurador y publicista.

Para informes en Sóller.—Al Sr. Consejero don Jerónimo Estades Llabrés o al Representante don José Roca, calle de Serra, 26.

EXPÉDITIONS DE FRUITS ET PRIMEURS :: :: :: ::  
 :: :: :: :: ::; POUR LA FRANCE ET L'ETRANGER

# ANTONIO PASTOR

PROPRIETAIRE

4 Place de la République, **ORANGE** (VAUCLUSE)  
**MAISON FONDÉE EN 1897**

**Expéditions directes de fruits et primeurs du pays**

cerises, bigarreau, abricots, chasselas et gros verts de montagne.

Espécialité de tomates, aubergines, melons cantaloups, muscats et verts race d'Espagne, poivrons et piments qualité espagnole.

Adresse télégraphique:

**PASTOR-ORANGE**

**Téléphone 52**

**Expéditions Rapides et emballage soigné.**



**Hotel-Restaurant 'Marina'**  
**Masó y Ester**

El más cerca de las estaciones: Junto al Muelle: Habitaciones para familias y particulares: Esmerado servicio á carta y á cubierto: Cuarto de baño, timbres y luz eléctrica en todos los departamentos de la casa: Intérprete á la llegada de los trenes y vapores. :: :: :: :: :: :: ::

**Teléfono 2869:**

**Plaza Palacio, 10-BARCELONA**

**“Lloyd Royal Belge,”**

**TRANSPORTES MARITIMOS**

Salidas cada diez días desde Palma o Barcelona para

**BELGICA \* HOLANDA \* ALEMANIA**

Conocimientos directos desde Palma para Amberes, Bruxelles, Lieja, Brujas, etc., etc., Rotterdam, Ansterdam, Amburgo.

Para informes: Consulado de Belgica o “La Comercial,”

NOTA: Antes de embarcar mercancías para los destinos arriba citados consúltense nuestros Fortaits.

**Palmer & Simó, Victoria, n.º 16 Palma.**

**Comisión, Exportación é Importación**

**CARDELL Hermanos**

Quai de Célestins 10-LYON.

Expedición al por mayor de todas clases de frutos y legumbres del país. Naranja, mandarina y toda clase de frutos secos.

Telegramas: **Cardell - LYON.**

Sucursal en **LE THOR (Vaucluse)**

Para la expedición de uva de mesa y vendimias por vagones completos y demás.

Telegramas: **Cardell - LE THOR.**

Sucursal en **ALCIRA (Valencia)**

Para la expedición de naranja, mandarina y uva moscatel Frutos superiores.

— — — **ALCIRA - VILLAREAL** — — —  
 Telegramas: **Cardell - ALCIRA.**

# Alerta! Alerta! Alerta!

Se ofrecen en esta población aguas minerales como procedentes de los manantiales **VICHY CATALAN**, sin serlo.

Llamamos la atención de los consumidores para que no se dejen sorprender y para que se fijen bien en las botellas que les ofrezcan, puesto que las de los manantiales **VICHY CATALAN** llevan tapones, cápsulas, precintos y etiquetas con el nombre **SOCIEDAD ANONIMA VICHY CATALAN**, y por lo tanto dejan de proceder de dichos manantiales las que no los lleven.

**BERNARDO ARBONA et ses fils**

**Importation - Exportation**

**FRUITS FRAIS**, secs et primeurs

Maison principale á **MARSEILLE**: 28, Cours Julien

Téléph. 15-04—Télégrammes: **ABÉDE MARSEILLE**

Succursale á **LAS PALMAS**: 28, Domingo J. Navarro

Télégrammes: **ABEDÉ LAS PALMAS**

**PARIS**

Maison de Commission et d'Expéditions

**BANANES, FRUITS SECS, FRAIS, LÉGUMES**

8 et 10, Rue Berger—Télégrammes: **ARBONA-PARIS**—Téléphone: Central 08-85

**COMISION, IMPORTACION, EXPORTACION**

**EXPEDICIONES AL POR MAYOR**

Naranjas, mandarinas, limones, granadas, frutos secos y toda clase de frutos y legumbres del país

Antigua Casa **Francisco Fiol y hermanos**

**Bartolomé Fiol** Succesor

**VIENNE (Isère)**—Rue des Clercs 11

Telegramas: **FIOL-VIENNE**

**TELÉFONO 2-87**

**GASPARD MAYOL**

**EXPEDITEUR**

Avenue de la Pepinière, 4 — **PERPIGNAN** (Pyr. Orles.)

**Spécialité en toute sorte de primeurs**

et légumes, laitues, tomates, pêches, abricots, chasselas, melons cantaloups et race d'Espagne, poivrons race d'Espagne et forts, ails en chaînes, etc.

Télégrammes: **MAYOL-AVENUE PEPINIÈRE PERPIGNAN**

**Commission - Consignation - Transit**

**IMPORTATION DE VINS ET FRUITS D'ESPAGNE**

**Llorca y Costa**

**AGENS EN DOUANE**

Correspondans de la Maison **Jose Coll**, de Cerbère

**TÉLÉGR. LLASCANE-CETTE**

**TÉLÉPHONE 616**

**1, RUE PONS DE L'HERAULT**

**SOLLER.—Imprenta de «La Sinceridad»**